

## عمائر وزير خان بمدينة لاهور ، دراسة أثرية حضارية

إعداد  
**دكتور / محمد على عبد الحفيظ محمد**  
أستاذ الآثار والحضارة الإسلامية  
المشارك بجامعة:  
الإسكندرية بالقاهرة  
والجامعة الإسلامية العالمية بسلام آباد



تحتفظ جمهورية باكستان الإسلامية بعدد وافر من المواقع الأثرية الإسلامية المتميزة ، وقد حالت الظروف الأمنية الصعبة التي تمر بها هذه الدولة دون ظهور أبحاث متخصصة باللغة العربية تتناول الآثار والفنون الإسلامية في هذا البلد ، وقد شاءت الأقدار أن أكون أحد الآثاريين العرب القلائل الذين أتيحت لهم الفرصة لزيارة الواقع الأثري الإسلامي في باكستان وتناول آثارها وفنونها بالبحث والتحليل .

وتعتبر مدينة لاہور عاصمة إقليم البنجاب أهم مدينة أثرية إسلامية في باكستان ، وهي ثاني أكبر المدن الباكستانية بعد كراتشي ، وتعد العاصمة الثقافية لباكستان ، خضعت لاہور للحكم الإسلامي بعد أن فتحها السلطان محمود الغزنوي في سنة 412هـ / 1021م ، وتعاقب على حكمها الغوريون والخلجيون والتغلقيون والسعديون واللوديون ثم المغول<sup>1</sup> .

وقد حظيت لاہور في عصر المغول بمكانة متميزة ، وأعتبرت العاصمة الثانية للدولة المغولية ، وكانوا يطلقون عليها اسم " دار السلطنة "<sup>2</sup> ، وأول أباطرة المغول اهتماماً بلاہور كان الامبراطور أكبر ( 963-1014هـ / 1556-1605م ) الذي أقام بلاطه فيها أربعة عشر عاماً متواصلة ( 992-1006هـ / 1584-1598م ) ، وأعاد بناء قلعة لاہور ، وأحاط المدينة بسور من الأجر<sup>3</sup> ، ولم تفقد المدينة أهميتها في

<sup>1</sup> عن هذه الدول انظر ، أحمد محمود الساداتي ، تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية ، ج ١ ، القاهرة ١٩٥٨م ، عصام الدين عبد الرزق الفقى ، بلاد الهند في العصر الإسلامي منذ فجر الإسلام حتى الغزو التيموري ، القاهرة ، ١٩٨٠م ، ص ٧٣ - ١٦٢.

<sup>2</sup> Latif , Syed Muhammad , Lahore its history , architecture remains and antiquities , Lahore , 1892, pp 416 – 418 .

<sup>3</sup> كنھیا لال ، تاريخ لاہور اردو ، لاہور ، ٢٠٠١م ، ص ٨ . Khan , Muhammad Wali Ullah , Lahore , and its important monuments , Karachi , 1964 ,P 6 .

عهد جهانكير (1014-1605هـ/1628م) ، وبلغ من حب جهانكير لمدينة لاهور أنه أوصى أن يدفن فيها في ضاحية "شاهدرا" القريبة من لاهور، أما شاه جهان (1038-1628هـ/1658م) فقد ولد في مدينة لاهور، ومن ثم فقد اهتم بها وأمر ببناء العديد من المباني داخل قلعة لاهور تحت إشراف "وزير خان"<sup>1</sup>.

ويعد وزير خان من أهم الشخصيات التي تركت بصمات واضحة على مدينة لاهور، بفضل العمائر العديدة التي أنشأها بتلك المدينة والتي كان لها أثر كبير في التطور العمراني لهذه المدينة.

وزير خان هو لقب اشتهر به الشيخ علم الدين أنصارى بن الشيخ عبد اللطيف بن الشيخ حسام الدين الذى كان حاكماً لمدينة لاهور فى عهد الامبراطور شاه جهان ، ينتمى وزير خان إلى بلدة شينيوت Chiniot التي تقع على ضفة نهر شينياب Chenab التابعة لمديرية جنك Ghang بإقليم البنجاب<sup>2</sup>.

لا يعرف على وجه التحديد تاريخ ميلاد وزير خان ، لكن المرجح أنه ولد بين عامي 1013-1604هـ / 1606م فى عهد الامبراطور جهانكير<sup>3</sup> ، وطبقاً لما يذكره المؤرخ عبد الحميد اللاهوري صاحب كتاب "بادشاه نامہ" فإن وزير خان قد درس فى بداية حياته اللغة العربية والفلسفة الإسلامية فى بلده "شينيوت" ، وفي سن العشرين انتقل إلى لاهور ومكث بها قليلاً ، ثم رحل إلى مدينة دلهى

---

<sup>1</sup> محمد دین فوق ، لاهور عهد مغلیہ میں اردو ، لاهور ، 2005 ، ص 19 ، 22 ، 111 .

<sup>2</sup> نوراحمد جشتی ، تحقیقات جشتی اردو ، لاهور ، 2006م ، ص 770 ، محمد اقبال بھٹہ ، بنجاب کی اثار قدیمة اردو ، لاهور ، 2007م ، ص 152 .

<sup>3</sup> راؤ جاوید اقبال ، تاریخ حاکمان لاهور اردو ، لاهور ، 2009م ، ص 265 .

ليدرس الطب هناك على يد طبيب مشهور في ذلك الوقت اسمه " حكيم داوي " <sup>1</sup> ، وبعد اتمام دراسته اشتغل بمهنة الطب فترة من الزمن في دلهي ، لكنه سرعان ما رحل منها إلى مدينة أكبر آباد " أجرا " ، ولأنه كان شاعراً أيضاً فقد كان يتتردد على مجالس الشعراء بتلك المدينة <sup>2</sup> .

ذاع صيت وزير خان حتى وصلت شهرته إلى الأمير شاهزاده خرم " Khurram " الذي أصبح فيما بعد إمبراطوراً وتلقب بـ " شاه جهان " فألحقه بخدمته ، وأصبح وزير خان طبيب الأسرة الحاكمة ، وحظى بعطاف أفراد هذه الأسرة خاصة بعد أن نجح في علاج الملكة نور جهان زوجة الإمبراطور جهان كير من مرض ألم بها وعجز جميع الأطباء عن علاجها ، ويقال إن وزير خان قد كوفئ بنجاحه في علاج الملكة بهدايا وأموال كثيرة بلغ مجموعها اثنين وعشرين لكة من الروبيات أي حوالي مليونين ومائتي ألف روبية ، منها سبعمائة ألف روبية أعطاها له الأمير خرم " شاه جهان " كما منحه خلعة قيمتها مائة ألف روبية ، ويقال أيضاً إن نور جهان خلعت قلادتها وأعطاها لوزير خان تقديراً له على جهوده <sup>3</sup> .

أصبح وزير خان من المقربين جداً إلى الأمير خرم فعهد إليه بالإشراف على ديوان يسمى " ديوان البيوتات " ، ثم رقاه إلى وظيفة مير سامان Mir Saman أي المشرف على المطبخ الملكي ، وتفانى وزير خان في عمله فازاد إعجاب الأمير خرم به وازدادت حظوظه عندـه ، وأخذ يصطحبـه معـه في كل مكان يذهبـ إليه <sup>4</sup> .

---

<sup>1</sup> Latif , Syed Muhammad , Op-cit , p 215 .

<sup>2</sup> راجويد إقبال ، المراجع السابق ، ص 265

<sup>3</sup> نوراً حمد جشتى ، المراجع السابق ، ص 770-772 ، راجويد إقبال ، المراجع السابق ، ص 266

<sup>4</sup> Latif , Syed Muhammad , Op-cit , p 215 .

وكان عام 1038هـ / 1628م نقطة تحول في حياة وزير خان ففي هذا العام ارتقى الأمير خرم عرش البلاد وتلقب بـ "شاه جهان" - أي ملك العالم - فقام بتعيين وزير خان حاكماً على مدينة أكبر آباد "أجرا" للمرة الأولى ، واستمر في هذا المنصب حتى عام 1041هـ / 1632م ، وفي خلال هذه الفترة وبالتحديد في سنة 1040هـ / 1631م توفيت الملكة ممتاز محل زوجة الامبراطور شاه جهان بمدينة برهان بورا ، وكلف وزير خان بنقل جثمان الملكة إلى "أجرا" لتدفن في ضريحها المشهور "تاج محل" <sup>1</sup>.

أما عن سبب تلقيب وزير خان بهذا اللقب فهناك روايتين في تفسير ذلك ، الرواية الأولى تقول أنه حصل على هذا اللقب من الامبراطور جهانكير بناء على طلب من الملكة نور جهان بعد أن نجح في علاجها <sup>2</sup> ، والرواية الثانية تذكر بأن شاه جهان هو الذي أعطاه هذا اللقب ، لكنهم اختلفوا في المناسبة التي منحه فيها هذا اللقب ، فقال بعضهم اعتماداً على رواية للمؤرخ محمد صالح كمبوه صاحب كتاب "عمل الصالح" أن شاه جهان منحه هذا اللقب بمناسبة توليه العرش في سنة 1038هـ / 1628م <sup>3</sup> ، بينما ذكر آخرون أن منحه اللقب كان عندما امتنع فتح خان دولة آبادى عن دفع الخراج للدولة فأرسل شاه جهان وزير خان لمحاربته ، وعندما سمع فتح خان بزحف وزير خان نحوه أسرع بإرسال ابنه

---

<sup>1</sup> عبد الله جفتاني ، تاريخي مساجد لاهور: أربو، لاهور، 1976م، ص 55.

<sup>2</sup> نوراً حمد جشتى ، تحقیقات جشتى ، ص 770 .  
Nadiem , Ihsan , Historic mosques of Lahore , Lahore , 1998 , p 90 .<sup>3</sup>

الأكابر إلى الامبراطور مصحوباً بهدايا قيمة ففرح شاه جهان بذلك ،  
وأمر وزير خان بالرجوع ومنحه لقب "وزير خان" <sup>1</sup>.

وفي سنة 1041هـ / 1632م عين وزير خان حاكماً على إقليم البنجاب ، واستمر في هذا المنصب لمدة سبع سنوات 1048-1632هـ - 1639م <sup>2</sup> ، وفي أيامه حكمه شهدت لاهور أزهى عصورها وأصبحت مسكنة للعلماء وطلاب العلم والأدباء والشعراء .

وفي العام الرابع عشر من عهد شاه جهان أى في سنة 1050هـ / 1640م أمر شاه جهان بتعيين وزير خان حاكماً على إقليم "أكبار آباد" بالهند للمرة الثانية ، غير أن وزير خان لم يعمر في هذا المنصب أكثر من عشرة أشهر <sup>3</sup> ، إذ أدركته المنية في الحادي والعشرين من جمادى الأولى سنة 1051هـ / 1641م بمدينة أكبار آباد بعد إصابته بمرض القولنج <sup>4</sup> . لا يعرف المكان الذي دفن فيه وزير خان على وجه التأكيد ، ولا يوجد ضريح مشهور له ، غير أن كلاماً من المحقق أصغر أمرتسرى ومحمد عارف جوغتائى وأشارا إلى أن وزير خان وزوجته قد دفنا في غرفة من غرف الباره درى "الجوسوق" الذي بناه في حديقته في لاهور <sup>5</sup> ، إلا أنه لا يوجد دليل على صحة هذا الرأى .

ويتفق المؤرخون على أن وزير خان كان يتصرف بصفات شخصية طيبة ، فذكروا أنه كان سليم الطباع حسن السيرة ، وكانت حياته

<sup>1</sup> راؤ جاويد إقبال ، المرجع السابق ، 267.

<sup>2</sup> عبد الله جفتاني ، تاريخي مساجد لاهور ، ص 55.

<sup>3</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , in "lahore museum Bulletin" , Vol.V , No2 , 1992 , p 57.

<sup>4</sup> راؤ جاويد إقبال ، المرجع السابق ، 267.

<sup>5</sup> راؤ جاويد إقبال ، المرجع نفسه ، 267.

بسقطة لا تكلف فيها ، وكان يهتم بمصالح العامة من الناس ، تقى ورع صوام مواطن على صلاة التهجد ، وأنه طوال حياته ما صلى العصر بدون سنة ، وفيما للعهد<sup>1</sup> ، وكان شغوفا بالعمارة فأنشأ مدينة باسمه في إقليم البنجاب سماها "وزير آباد" ، وقد تطورت هذه المدينة الصغيرة فيما بعد وامتد عمرانها حتى أصبحت مدينة كبيرة جدا ، وتسمى الآن "كوجران واله" ، كما أنشأ بلادته شينيوت مسجدا ضخما لا يزال قائما حتى اليوم ويعتبر من مفاخر العمارة في العصر المغولي ، كما أحاط بلادته هذه بسور متين من الطوب<sup>2</sup> .

**عماز وزير خان بمدينة لاهور وأثرها في التطور العماني للمدينة :**

كان وزير خان مثل سيد الامبراطور شاه جهان محبا للتعمير والبناء ، وكانت له ملكة عجيبة في تصميم المباني ، وحسا فنيا عاليا ، وعيينا تقدر الفنون الجميلة ، وقد اكتسب قدرًا من الخبرة المعمارية بعد إشرافه على عدد من المباني بقلعة لاهور بأمر من الامبراطور شاه جهان ، وقد زار الامبراطور هذه المباني بنفسه ، وأثنى على جهود وزير خان ، كما قبل دعوة وجهها له وزير خان لزيارة القصر الجديد الذي بناه لنفسه في لاهور<sup>3</sup> .

ازدهرت الحركة المعمارية في لاهور على عهد وزير خان الذي كان على رأس المعماريين لهذه المدينة ، وقام بترصيعها بعدد من المباني الجميلة تمثلت في المسجد الكبير الذي حمل اسمه وثلاثة مساجد

---

<sup>1</sup> نوراً حمد جشتى ، المرجع السابق ، من 774.

<sup>2</sup> عبد الله جقنانى ، تاريخى مساجد لاهور ، من 55.

Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan p 58.

Latif , Syed , Op.cit . p52 .<sup>3</sup>

صغيرة بالإضافة إلى سوق ضخم وحمام وحدائق بداخلها باره دري<sup>1</sup> جوسيق " فضلا عن مجموعة من القصور والبيوت .

ففي عام 1044هـ/1634م وقع اختيار وزير خان على منطقة في شرق مدينة لاهور بالقرب من باب دلهي (شكل 1) أحد أبواب المدينة ليبني عليها مسجده الكبير ، وهذه المنطقة كان يتتوفر فيها مميزات متعددة في ذلك الوقت ، فقد كانت ذات كثافة سكانية منخفضة ، ويتوفر فيها مساحات واسعة من الأراضي تسمح بتصميم مسجد كبير المساحة كان الأكبر من نوعه في لاهور في ذلك الوقت<sup>2</sup> .

وفضلا عن ذلك فقد كانت تلك المنطقة مركزاً صوفياً مقصوداً بالزيارة إذ يحوي عدداً من أضرحة الأولياء ومشايخ الصوفية الذين يحظون بالتبجيل والاحترام من سكان لاهور مثل ضريح سيد محمد اسحاق جازروني وضريح سيد صوفي وضريح سيد سريلندي ، مما أضافى على هذه البقعة جواً من القدسية والإجلال<sup>3</sup> .

أراد وزير خان أن يجعل من هذا المكان مركزاً حضرياً جديداً يجتذب سكان لاهور ، خاصة وأن هذا الموقع تتتوفر فيه المميزات السابقة التي تسمح بالتوسيع والامتداد العمراني للمدينة ناحية الشرق .

كان المشروع المعماري الضخم الذي أعدده وزير خان يتضمن مجمعاً كبيراً " شكل 6 " يحتوى على مسجد جامع كان الأكبر من نوعه في لاهور في ذلك الوقت ، وأمام هذا المسجد يوجد سوق كبير

---

<sup>1</sup> سوف نفصل الحديث عن مفهوم الباره دري في المبحث الخاص بـ " باره دري ووزير خان " في هذا البحث .

<sup>2</sup> The walled city of Lahore ,published by " Pakistan Environmental Planning & Architectural Consultants limited " Lahore , 1993 , p 62 .

<sup>3</sup> The walled city of Lahore , p 64 .

يشغل المربع الذي يتقدم الواجهة الشرقية للمسجد "لوحات 1، 2" ، وفي خارج هذا المجمع يوجد صف من الحوانيت والمنازل الموقوفة على المسجد ، تمتد من المسجد حتى باب دلهى ، بالإضافة إلى الحمام العام الذي يقع على مسافة قريبة من المسجد "شكل 1".

اكتمل بناء مجمع المسجد في سنة 1045هـ / 1635م ولم يكن مكاناً للصلوة فحسب ، بل كان كذلك مدرسة للعلوم الدينية ، إذ رتب فيه وزير خان اثنين من المدرسين ، وكان كذلك مكاناً لالتقاء الكتاب والخطباء والشعراء وطلاب العلم ، ومركزًا فنياً حيث اشتمل على عشرين دكاناً تمارس فيها فنون الكتاب المختلفة طبقاً لشرط الواقف وزير خان الذي نص على أن تخصص هذه الدكاكين للخطاطين والنساخين والمزوقين والمجلدين<sup>1</sup>.

ويتصل بالمسجد دار لإقامة المسافرين والغراء الذين يأتون إلى المدينة لزيارة المسجد وزيارة أضرحة الأولياء المحيطة به "لوحة 5".

كما أصبحت تلك المنطقة تمثل أكبر مركز تجاري في المدينة القديمة بفضل السوق الكبير الذي أنشأه وزير خان أمام المسجد ، وهو عبارة عن فناء كبير مربع الشكل تحيط به الحوانيت والمباني التي تعلوها من ثلاثة جهات ، أما الجهة الرابعة في فيها الواجهة الرئيسية للمسجد "الواجهة الشرقية".

---

<sup>1</sup> انظر حجة وقف وزير خان على مسجده الكبير بlahor ، الملحق رقم (1)

وأكتملت هذه المنظومة المعمارية الرائعة ببناء حمام عام على مسافة قصيرة من المسجد بجوار باب دلهى ، وجعله وزير خان من ضمن <sup>1</sup> أوقاف المسجد .

كان لهذه المجموعة من المباني التي بناها وزير خان أثر فعال في نمو مدينة لاهور ناحية الشرق ، وسرعان ما أصبحت تلك المنطقة مركزاً للأنشطة الدينية والاجتماعية والتجارية في المدينة ، فبدأت تظهر المباني الفخمة حول المسجد ، وأخذ العديد من الأمراء والأثرياء يبنون قصورهم هناك ، واستمر العمران في هذه المنطقة بدون انقطاع حتى وصول الاحتلال البريطاني في سنة 1265هـ / 1849م<sup>2</sup> .

لم تقتصر منشآت وزير خان الدينية على المسجد الكبير فهناك على الأقل ثلاثة مساجد صغيرة تنسب عماراتها إلى وزير خان وهي :

**مسجد محلة ساثان :** موقعه بالقرب من باب تكسلا في سوق ساميان Samian Bazar ، بناء وزير خان في حوالي سنة 1046هـ / 1636م ، وكان في الأصل جزء من مجمع قصوره التي بناها في هذا المكان ، وكان مخصصاً كمصلى للحريم ، ويتوصل إليه من جناح الحريم<sup>3</sup> ، وقد جدد هذا المسجد كلية في السنوات الأخيرة وكان يتالف من قاعة للصلوة مستطيلة الشكل 12م × 6م تشتمل على رواحين<sup>4</sup> .

**مسجد باري محل :** يقع في منطقة باري محل Pari Mahal في شارع شاه عالم ماركت ، وكان المسجد يتالف من طابقين ، الأرضي يشغله

---

<sup>1</sup> انظر حجة الوقف في المحقق رقم 1

<sup>2</sup> The walled city of Lahore , p 62 .

<sup>3</sup> كنيها لال ، المرجع السابق ، ص 146 ، عبد الله جفتاني ، تاريخي مساجد لاهور ، ص 66 . Nadiem , Ihsan , Historic mosques of Lahore , P103 .<sup>4</sup>

مجموعة من الحوانيت ، كما كان يشتمل على مئذنتين<sup>1</sup> ، وفي عام 1317هـ / 1899م أعيد بناء المسجد كلية على يد رجل اسمه ميان سراج الدين ، طبقاً لما جاء في نص تجديد مؤرخ بذلك العام<sup>2</sup> ، وحين زرت هذا المسجد وجدته قد هدم وحل مكانه مسجد حديث تحت اسم " لال مسجد " .

**مسجد قصاب خانه والي** ، ويعرف اختصاراً أيضاً باسم "مسجد قصابيان" يقع بالقرب من باب دلهي داخل محلة جنكر Changar Mohallah ويقول كنهيا لال أن " هذا المسجد يعود إلى وزير خان وعمارته قوية جداً وعلى سقف قبة واحدة ، ومن مائة سنة ما جدد "<sup>3</sup> ، وقد تعرض لهذا المسجد للتتجديد في أوائل هذا القرن ، ولم يبق منه شئ قديم .

**عمائر وزير خان في منطقة باري محل بلاهور**: باري تعنى الجميلة جداً ، وهي منطقة تقع داخل باب شاه عالي أحد أبواب المدينة ، في هذه المنطقة بني "وزير خان حديقة اسمها " حديقة الأرض " فيها مكان يقال له " باري محل "<sup>4</sup> ، وبني فيها مكتبة بعد ذلك ، وفي هذه المنطقة بني أيضاً " حويلى " وهو عبارة عن مساحة كبيرة محاطة بسور تضم داخلها مجموعة من البيوت جعل فيها قاعات للرجال وأخرى للنساء ، وتضم أيضاً مراافق وملاحق متعددة ، وفي عهد السيخ هدمت هذه المباني وبيعت أحجارها ، وحل محلها ميدان عام<sup>5</sup> .

<sup>1</sup> كنهيا لال ، تاريخ لاهور ، ص 154 .

<sup>2</sup> Nadiem , Ihsan , Op-cit , p 104 .

<sup>3</sup> كنهيا لال ، المرجع السابق ، ص 171 ، عبد الله جفتاني ، تاريخي مساجد لاهور ، ص 98 .

<sup>4</sup> نورا حمد جشتى ، المرجع السابق ، ص 785 ، والحويلى كلمة هندية مأخوذة من الفارسية ، تطلق على مجمع من المباني محاط بسور ، ولها بوابة ضخمة ، ويتوسطه فناء أو أكثر ، وبه أماكن للسكن وأماكن للدواب ، ومزود بمرافق المختلفة . The walled city of Lahore , p 143 .

<sup>5</sup> كنهيا لال ، المرجع السابق ، ص 340 .

هذه العوائـر السابقة الذكر كلها تقع داخل أسوار مدينة لاهور القديمة ، أما خارج أسوار المدينة فقد أنشأ وزير خان حديقة واسعة زرع فيها أشجار النخيل لها سميت باسم " نخلة وزير خان " أو " نخلستان وزير خان " <sup>1</sup> ، وفي وسط هذه الحديقة بنى وزير خان بناية جميلة يطلق عليها اسم " باره دري وزير خان " وهـى كل ما تبقى من هذه الحديقة .

وسوف نتناول في الصفحات التالية العوائـر الباقيـة التي أنشـأها وزير خان في مدينة لاهور والتي تمثل في أربـعة عـوائـر هـى :

- 1 مسجد وزير خان بالقرب من باب دلهـى .
- 2 بقايا سوق وزير خان أمام المسجد المذكور .
- 3 حمام وزير خان بجوار بـاب دلهـى .
- 4 بـاره دري وزير خان " يـشـغـلـهـ حـالـيـاـ مـقـرـ مـكـتـبـةـ البنـجـابـ العـامـةـ " .

### **مسجد وزير خان**

**الموقع :** يـقعـ داخلـ أسـوارـ مدـيـنـةـ لـاهـورـ القـدـيمـةـ فـيـ الجـهـةـ الشـرـقـيـةـ ،ـ بـالـقـرـبـ منـ بـابـ دـلـهـىـ ،ـ فـيـ شـارـعـ يـعـرـفـ باـسـمـ شـارـعـ سـوقـ كـشـمـيرـ "ـ شـكـلـ 1ـ "ـ .

**أصل المكان :** أـنـشـأـ المسـجـدـ فـيـ موـضـعـ خـانـقـاهـ "ـ دـارـغـاهـ "ـ Dargahـ قـدـيمـةـ تنـسـبـ إـلـىـ الشـيـخـ الصـوـفـىـ سـيـدـ مـحـمـدـ إـسـحـاقـ جـازـرـونـىـ "ـ نـسـبةـ إـلـىـ جـزـرـونـ فـىـ إـيـرانـ "ـ الـذـىـ وـفـدـ إـلـىـ لـاهـورـ فـىـ أـيـامـ أـسـرـةـ التـغـلـقـيـنـ ،ـ وـتـوـفـىـ Gazrunـ سـنـةـ 786ـ هـ /ـ 1384ـ مـ ،ـ وـفـىـ عـهـدـ الـلـوـدـيـيـنـ أـنـشـأـ الـأـمـيـرـ نـادـرـ خـانـ مـجـمـعـ منـ الـمـبـانـىـ يـسـمـىـ "ـ حـوـيـلـىـ "ـ وـضـمـ بـنـاءـ الضـرـيـحـ دـاخـلـ سـوـرـ هـذـاـ المـجـمـعـ ،ـ وـقـدـ أـرـيـلـتـ كـلـ هـذـهـ الـمـبـانـىـ عـنـدـ إـقـامـةـ مـسـجـدـ وزـيـرـ خـانـ فـيـمـاـ عـدـاـ الضـرـيـحـ الـذـىـ ضـمـ فـيـ مـسـاحـةـ الـمـسـجـدـ .<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Latif , Syed , op.cit , p 188 .

محمد إقبال بهتـهـ ،ـ بنـجـابـ كـيـ آـثـارـ قـدـيمـةـ اـرـدوـ ،ـ لـاهـورـ 2007ـ مـ ،ـ صـ 30ـ .

<sup>2</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , p 57.

**تاريخ الإنشاء :** طبقاً للكتابات الموجودة على البوابة الشرقية للمسجد ، وعلى واجهة قاعة الصلاة فإن بناء المسجد قد بدأ في سنة 1044هـ/1634م "لوحة 11" ، وانتهى في سنة 1045هـ/1635م .

**مهندس المسجد :** لا يوجد في المسجد أى نص كتابي يشير إلى اسم المهندس ، كذلك لا توجد أى إشارة تاريخية عنه ، وتجدر الإشارة إلى أن الفترة التي بني فيها المسجد كان يوجد في لاهور أربعة مهندسين مشهورين وهم عبد الكرييم الملقب بـ "معمور خان"<sup>1</sup> وأحمد اللاهوري وعلى مردان خان ومولى علاء الملك توني<sup>2</sup> .

وقد استبعد كامل خان ممتاز أن يكون أى من هؤلاء المهندسين الأربعة قد قام بوضع تصميم المسجد ، لعدم توفر أي دليل مادي أو تاريخي على وجود أى صلة لهؤلاء المهندسين بهذا المسجد ، ورجح أن يكون مهندس المسجد هو أمانت خان الشيرازي خطاط ضريح تاج محل ، والآخر الأكبر لأفضل خان وزير شاه جهان ، وأيد رأيه بوجود سمات معمارية مشتركة بين هذا المسجد وبين سراي أمانت خان التي توجد في مدينة Amritsar بالقرب من لاهور<sup>3</sup> ، والحقيقة أننى لست متفقاً مع هذا الرأى فكل ما نعرفه عن أمانت خان أنه كان خطاطاً بارعاً فحسب ، ولم نعثر على أى دليل يشير إلى أنه كان مهندساً ، وإذا كان مهندساً لماذا لم يكلفه شاه جهان بإنشاءات تاج محل ، وكيف بها مهندساً آخر هو عبد الكرييم معمور خان ، بينما كلف أمانت خان بتنفيذ الكتابات فقط .

---

<sup>1</sup> Ahmed , Zulfiqar ,The master-builder of the Lahore palace , in " Notes on punjab and Mughal India , Selected from Journal of the Punjab historical society " , lahore 2002 , pp 222 – 223.

<sup>2</sup> عبد الله جفتاني ، مسجد وزير خان اوردو ، لاهور ، 1975 م من 25 ، 26 .

<sup>3</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , p 58 .

ومع هذا يبقى مهندس هذا الجامع لغزاً محيراً ينتظر دليلاً قوياً  
يميط اللثام عن شخصيته ، ويدون شكًّا فإن مشروعه معماريًا بضخامة  
وأهمية هذا المسجد لابد أن يكون قد قام به أحد جهابذة المهندسين في  
ذلك الوقت .

**صناعة الفسيفساء الخزفية :**

استخدم في هذا المسجد أكبر كمية من الفسيفساء الخزفية  
تستخدم في مساجد شبه القارة الهندية ، وقد اختلفت الآراء حول  
شخصية الصناع الذين نفذوا أعمال الفسيفساء الخزفية في هذا المسجد  
، فكانت هناك أسطورة محلية تقول أن هؤلاء الصناع كانوا من الصين  
وأنهم أرسلوا سريعاً من الصين لتنفيذ هذا العمل ، لكن لا يوجد في هذه  
الرسوم أي أثر للأسلوب الصيني سواء في التصميمات أو في طريقة  
التنفيذ ، ويرى نذير شودري Nazir Chaudhry أن الأسلوب الإيرلندي  
واضح تماماً في هذه الأعمال <sup>1</sup> .

**الخطاطون :**

اشترك في تنفيذ كتابات هذا المسجد أربعة خطاطين هم حاجي  
يوسف كشميري ومحمد على كاتب ومحمد شريف وملا حسين .  
والخطاط حاجي يوسف كشميري يوجد توقيعه في نهاية شريط  
مستطيل يتضمن كتابة قرآنية في أقصى الطرف الجنوبي الغربي من  
واجهة قاعة الصلاة المطلة على الصحن ، بصيغة "كتبه حاجي يوسف  
كشميري غفر الله له سنة 1044 " " لوحة 11 " .

---

<sup>1</sup> Chaudhry , Nazir , A short history of Lahore and some of its monuments , Lahore 2000 , P 93 .

وقد ذكر الدكتور عبد الله جفتانى أن يوسف كشميرى كان من مؤذنى المسجد ، وأنه كان من مریدى الشيخ أحمد سرهندي ، كما كان له ثلاثة أبناء كلهم خطاطون وهم محمد زمانى وعبد الكريم ومحمد صالح<sup>1</sup> .

أما الخطاط محمد على فقد ورد توقيعه على لوحة من الفسيفساء الخزفية على يسار المدخل الرئيس للمسجد بصيغة "كتبه محمد على" ، وهو من الخطاطين المشهورين فى عهد شاه جهان ، وذكره دارا شيكوه فى كتابه "سکینة الأولیاء" وقال أن محمد على بن الشيخ حسن السرهندي خطاط ماهر ، وكان رجلا صوفيا تربى على يد حضرة ميان مير صاحب<sup>2</sup> .

والخطاط الثالث وهو محمد شريف يوجد توقيعه تحت آية الكرسى المنفذة بالفسيفساء الخزفية أعلى المدخل الأوسط لقاعة الصلوة بصيغة "كتبه محمد شريف" ، وهو من تلاميذ الخطاط عبد الله الحسيني الملقب بـ "مشكين لقب" ، كان بارعا فى خط النستعليق ، ولقب بـ "كاتب السلطانى" ، وتوفى فى سنة 1054هـ/1644م<sup>3</sup> .

والخطاط الرابع وهو "ملا حسين" يوجد اسمه فى نهاية سورة الحشر المنفذة بالتلوين فى نهاية الشريط الكتابى الذى يلتف حول المساحة المريعة التى تتقدم المحراب الرئيس للمسجد ، ويقول عبد الله جفتانى أنه لا يوجد خطاط مشهور بهذا الاسم ، إلا أنه فى عهد جهانكير كان هناك عالم دين اسمه "ملا حسين حجراتى" ذكره محمد شريف فى كتاب "إقبال نامه جهانكيري" ر بما كان هو هذا الخطاط<sup>4</sup>

<sup>1</sup> عبد الله جفتانى مسجد وزير خان ، ص 54 ، تاريخي مساجد لاهور ، ص 60 .

<sup>2</sup> عبد الله جفتانى ، تاريخي مساجد لاهور ، ص 58 .

<sup>3</sup> عبد الله جفتانى ، مسجد وزير خان ، ص 54 .

<sup>4</sup> عبد الله جفتانى ، مسجد وزير خان ، ص 55 .

**التخطيط العام : " شكل 2 "**

يشغل المسجد مساحة مستطيلة ( $84,85 \times 47,70$  م) تمتد من الشرق إلى الغرب ، ويقف المسجد على مصطبة مرتفعة ، ويتم الدخول إليه من خلال مدخل مهيب في الواجهة الشرقية " لوحه 3 " يؤدي إلى مساحة انتقالية على هيئة ممر مستطيل على جانبيه مجموعة من الحجرات " لوحه 5 " عددها ثمانية عشر حجرة ، ويتوسط الممر مثمن مركزى مغطى بقبة ، فى ضلعه الغربى باب يوصل إلى داخل المسجد .

وتخطيط المسجد من الداخل يتألف من صحن مكشوف مستطيل ( $49,40 \times 39,70$  م) بوسطه حوض للوضوء " لوحه 8 " ، ويشغل الضلع الغربى قاعة الصلاة " لوحه 9 " المكونة من رواق واحد مقسم إلى خمسة أقسام يغطيها خمسة قباب ، أما الثلاثة أضلاع الأخرى المحاطة بالصحن فيشغلها صف من الحجرات المفتوحة على الصحن يبلغ مجموعها ثلاثون حجرة ، وفي الأركان الأربع للصحن توجد أربعة مآذن مثمنة .

الواجهات :

يشتمل المسجد على واجهتين ، واجهة شرقية وهى الرئيسة وفيها المدخل الرئيس للمسجد ، وواجهة شمالية وتضم المدخل الجانبي .

**الواجهة الرئيسة (الشرقية) :** تمتد لمسافة 47م ، ويتوسطها بوابة الدخول الرئيسية " لوحة 3 " ، وقسمت الواجهة على جانبي بوابة الدخول إلى خمسة دخلات رأسية متوجة بعقود مدببة ، وفي المستوى السفلي توجد خمسة حوانين ، تشرف على الخارج بفتحات ذات عقود مدببة ، ويعطى كل حانوت قبة ضحلة مقامة على مثلثات كروية .

وفي المستوى العلوي من الواجهة فتحت نوافذ صغيرة ، تمثل حجرات سرای المسافرين الملحقة بالمسجد .

ويتوج الواجهة من أعلى صف من الشرفات على شكل يشبه حدوة الفرس يتوسطها شكل صليبي .

" وظهر الصور القديمة التي رسمها بعض الرحالة للمسجد " لوحات 1، 2 " أن حوانين هذه الواجهة كان يتقدمها سقية خشبية مائلة تعتمد على أعمدة من الخشب ، للوقاية من الحر والمطر <sup>1</sup> .

**البوابة الرئيسة :** " لوحة 3 " تبدو هذه البوابة على هيئة صرح مهيب شاهق الارتفاع ، وهى تعد تحفة فنية ومعمارية فى حد ذاتها ، كما تشكل مع بوابة مسجد بادشاہ أهم مداخل المساجد المغولية فى لاهور ، حيث كسيت سطوح الجدران بالكامل بزخارف الفسيفساء الخزفية ورسوم الفريسكو .

---

<sup>1</sup> Aijazuddin , F.S , Lahore , illustrated views of the 19 th century , Lahore , 2004 , pl 57 - p 106 , pl 59 – p 108 , pl 60 – p 110 , pl 61 – p 111 .

تبرز البوابة عن جدار الواجهة بمقدار 68 سم ، يتوسطها تجويف المدخل الذي يبلغ اتساعه 4,60 م ، وعمقه حوالي 4 م ، يتقدمه سلم من خمس درجات<sup>1</sup> ، ويغطى تجويف المدخل نصف قبة مزخرفة بزخارف حصية هندسية متشابكة معروفة باسم " غالب كاري " أسفلها ثلاثة نوافذ معقودة .

وعلى جانبي فتحة المدخل توجد شرفة بارزة محمولة على كوابيل حجرية ، وعلى واجهتها أربعة أعمدة رخامية .

وفي زاويتي كتلة المدخل عمودين مدمجين مثمني الشكل ، قطر كل منهما 51 سم ، وهما من الطوب المكسو بالفسيفساء الخزفية على شكل زخارف زجاجية " دالات " .

ويلفت الانتباه ذلك الشراء الزخرفي والتنوع الكبير في التصميمات الزخرفية لهذا المدخل ، حيث غطيت الواجهة بالكامل بزخارف الفسيفساء الخزفية ذات الألوان المتعددة ، على هيئة زخارف نباتية وكتابية وهندسية محصورة داخل مناطق مستطيلة ومربيعة ومفصصة ، في حين نفذت زخارف حجر المدخل بأسلوب الفرسكو ، ولعل السبب في هذا أن زخارف الفسيفساء على الواجهة تتحمل الأمطار والحرارة الشديدة على عكس الفرسكو الذي تؤثر الأمطار والحرارة على الألوان المستخدمة فيه ، ومن ثم استخدم في الأماكن المغطاة .

وأول ما يجذب الانتباه في هذه البوابة تلك الكتابة التي تتوج الواجهة من أعلى ، والتي كتبت بخط النستعليق بحجم غير عادي ،

---

<sup>1</sup> يظهر من الصور القديمة أن عدد درجات سلم المدخل كان أكثر من هذا بكثير ، لكن الأرضية الحالية أمام البوابة ارتفعت بمقدار مترا تقريباً عن الأرضية الأصلية .

باللون الأزرق الكوبالتى وتتضمن "الكلمة الطيبة" وهى "أفضل الذكر لا إله إلا الله محمد رسول الله" ، وتحت كلمة "أفضل" يوجد تاريخ سنة 1045هـ

وبالإضافة إلى هذه الكتابة تشمل كتلة المدخل على ستة لوحات باللغة الفارسية بخط النستعليق ، اثنتين منهم داخل مناطق معقودة على جانبي المدخل من أسفل ، والأربعة الأخرى داخل مناطق مستطيلة على جانبي المدخل من أعلى ، واللوحة المعقودة على يسار المدخل تتضمن فى نهايتها اسم الخطاط "محمد على" .

#### الواجهة الشمالية :

تطل هذه الواجهة على سوق شعبي مزدحم يسمى "شارع سوق كشمير" ، وتمتد لمسافة 85 م تقريبا ، وتشتمل على ثلاثة عشر دخلة معقودة بعقد مدبب ، تضم حوانين فى المستوى السفلى ونوابذ فى المستوى العلوى ، وقد قام الأهالى ببناء واحد وثلاثون دكانا حديثا أمام الواجهة حجبت الجزء السفلى منها ، وتشغل قاعدة المئذنة الشمالية الغربية جزء من هذه الواجهة ، وتوجد كتلتان متميزةان من المبنى فى هذه الواجهة إحداهما فى الوسط والأخرى فى الطرف الغربى ، ففى وسط الواجهة يوجد المدخل الجانبي "لوحة 4" على هيئة مدخل بارز يتوسطه فتحة معقودة بعقد مدبب ، ويغطى حجر المدخل نصف قبة مزخرفة بزخارف هندسية من الجص "غالب كارى" ، ويعلو فتحة المدخل شريط كتابى يشتمل على حديث شريف يحث على فضل بناء المساجد<sup>1</sup> ، وفي طرف الواجهة توجد كتلة بارزة من المبنى تضم ثلاثة

<sup>1</sup> نهى الحديث - قال عليه السلام من بنى الله مسجداً بنى الله له بيته في الجنة قال عليه السلام التوفيق شئ عزيز لا يعطى إلا لعبد عزيز

فتحات معقودة في الطابق الأرضي تعلوها ثلاثة مماثلة في الطابق الثاني ، وتفتح هذه الفتحات على قاعة جانبية مرتبطة بقاعة الصلاة .

ويزخرف كلا الكتلتين لوحات من الفسيفساء الخزفية على هيئة زخارف نجمية ورسوم أشجار وزهريات بها باقات من الزهور ، أما حجر المدخل فيضم زخارف مماثلة لكنها منفذة بطريقة الفريسكو .

#### المسجد من الداخل :

##### دار الإقامة : " شكل 1 ، لوحة 5 "

يؤدي المدخل الرئيس للمسجد إلى مساحة انتقالية تفصل بين بوابة الدخول والصحن ، والتي تعتبر منقطعة النظير في مساجد شبه القارة الهندية ، وهي عبارة عن ممر مكشوف مستطيل الشكل يمتد من الشمال إلى الجنوب ، يبلغ طوله حوالي 40م تقريبا ، وعرضه حوالي 4م ، ويتوسطه دهليز مثمن الشكل مغطى بقبة ، وبأركان المثلمن أربعة حجرات صغيرة ربما كانت مخصصة لسكن الحراس .

وعلى جانبي هذا الممر مجموعة من الحجرات يبلغ عددها ثمانية عشر حجرة موزعة بواقع عشر حجرات في الجانب الشرقي ، وثمانية في الجانب الغربي ، ويتقدم هذه الحجرات سقيفة ترتفع أرضيتها عن أرضية الممر بحوالي 50 سم ، وتطل على الممر من خلال فتحات معقودة بعقود مخصوصة ، وفي طرف الممر مدخل معقود يفتح على الخارج ويعلوه شرفة تشرف على المربىائكة من ثلاثة عقود مخصوصة .

وقد اختلفت الآراء في تفسير وظيفة هذه الحجرات ، فيرى الأستاذ الدكتور عبد القادر الريحاوى أن هذا الممر والغرف على جانبيه

هو عبارة عن "سوق مسقوف تتوزع الدكاكين على جانبيه"<sup>1</sup> ، أما عبد الله جفتائى فيرى أن هذا البناء لا يوجد له مثيل في العمارة الإسلامية، ويعتقد أن الغرض منه هو إقامة العلماء والمدرسين والطلبة والعمال العاملين في المسجد<sup>2</sup>.

والحقيقة أن كلا الرأيين يحتاجان إلى مناقشة ، إذ ما الداعي إلى إنشاء سوق في هذا المكان وهناك سوق كبير يشغل الرابع الذي يقع أمام المسجد مباشرة ، وكان لهذا السوق أكبر مركز تجاري في لاهور في ذلك الوقت ، كذلك فإن إقامة المدرسين والطلبة كانت في الحجرات المحيطة بالصحن ، ولم تكن في هذه الحجرات على جانبي الممر.

لكننا إذا أمعنا النظر في وثيقة وقف وزير خان "ملحق 1" نجد أنها تذكر السراي ضمن الأوقاف التي يخصص ريعها للمسجد ، وإذا وضعنا في الاعتبار أن أهل هذه البلاد يطلقون كلمة "سراي" على دار الضيافة المخصصة لإقامة المسافرين ، كل هذا يجعلنى أميل إلى القول بأن هذا الجزء من المبنى كان يستخدم سراي لإقامة المسافرين الذين يأتون إلى لاهور سواء للتجارة أو لزيارة أضرحة الأولياء المحيطة بالمسجد ، حيث ينزلون في هذه السراي ، ويستريحون هناك ويستمتعون بمشاهدة جمال وعظمة المسجد والمنطقة المحيطة به ، ويصلون في أضرحة الأولياء القريبة منه .

---

<sup>1</sup> عبد القادر الريحاوى ، العمارة فى الحضارة الإسلامية ، جدة ، 1990م ، ص 571.

<sup>2</sup> عبد الله جفتائى ، مسجد وزير خان ، ص 30.

**الدهليز المثمن وسط الممر :**

يتوسط الممر المذكور دهليز على هيئة مثمن مركب متوج بقبة كبيرة من الطوب قطرها 9,45 م مزخرفة بأشكال دالية، فتح في أضلاعه الرئيسية الأربعه أربعة فتحات معقودة ، وفي الأركان الأربعه للمثمن توجد أربعة حجرات صغيرة مزدوجة داخلية وخارجية .

والطابق الثاني في هذا الدهليز يأخذ أيضا الشكل المثمن ، ولكن يحل محل الحجرات الركنبية الأربعه أربعة دخلات صغيرة ، بينما يحل محل الفتحات المعقودة أربعة دخلات عميقه على شكل إيوانات يعطى كل منها نصف قبة مزخرفة بزخارف جصيه هندسيه " غالب كاري " ، ويزخرف الجزء العلوي من جدرانها مناطق زخرفية بها رسوم أطباق فاكهة وأباريق من النبيذ وأشجار سرو " لوحة 6 " ، والدخلة الشرقيه تشتمل على ثلاثة مداخل معقودة تفتح على واجهة المسجد ، أما الدخلة الغربية فتطل على صحن المسجد .

**الصحن :**

ذكرنا من قبل أن المسجد يتالف من صحن مكشوف وقاعة للصلوة وحجرات تحيط بالصحن من ثلاثة جهات " لوحة 8 " .

ويتميز صحن المسجد باتساع مساحته ، حيث يأخذ شكل مستطيلا (49,40م × 39,70م ) ، فرشت أرضيته بالطوب الآجر الصغير الحجم ، وفي وسط الصحن توجد الميضاة على شكل حوض مربع من الرخام (10,57م × 10,72م ) ، لا يعلوه أية قبة كما هي العادة في مساجد لاهور

وفي الصلع الجنوبي الغربي من الصحن يوجد ضريح الشيخ سيد إسحاق جازرونى ، وهذا الضريح كان موجودا قبل إنشاء المسجد ، ويوجد قبره أسفل أرضية الصحن ويهبط إليه بمجموعة من درجات السلالم .

**الحجرات المحيطة بالصحن : " لوحه 8 "**

يحيط بالصحن من ثلاثة جهات " الشمال والجنوب والشرق " صف من الحجرات يبلغ عددها ثلاثون حجرة ، منها ستة حجرات في الجانب الشرقي ، واثنتى عشرة حجرة في الجانب الشمالي ومثلها في الجانب الجنوبي ، وتفتح هذه الحجرات على الصحن من خلال باب خشبي ذو مصراعين ، وجميع الحجرات على الجانبين متطابقة في المساحة فيما عدا الحجرتين اللتين تقعان في الطرف الغربي على جانبي الصحن فهما أكبر مساحة وكل منهما بابين .

ويتوسط الحجرات في الصلعين الشمالي والجنوبي مدخل مرتفع عن بقية جدران الحجرات يبلغ اتساعه 8,90 م يفتح على الصحن بمدخل معقود ، على جانبيه بابين يوصلان إلى سلم موصل للسطح . وجدران هذا المدخل مزخرفة من الخارج بلوحات من الفسيفساء الخزفية ذات زخارف نباتية وهندسية ، أما من الداخل فمزخرفة بدخلات مصممة تضم باقات من الزهور وأشجار النخيل وأشجار السرو منفذة بطريقة الفريسكو .

أما حجرات الصلع الشرقي فيتوسطها كتلة المدخل الداخلي للمسجد ، وهو عبارة عن صرح مرتفع على جانبيه برجين مربعيين ينتهي كل منهما بقبة محمولة على أعمدة رخامية ، ويعلو المدخل المعقود لوحه رائعة من الفسيفساء الخزفية تتضمن كتابة بخط النستعليق باللغة الفارسية " لوحه 7 " .

قاعة الصلاة :

تقع قاعة الصلاة في الصلوة الغربي من المسجد "شكل 2" ، وتألف من رواق واحد مستطيل الشكل (39م × 12م) يشرف على الصحن بخمسة فتحات معقوفة" لوحه 9 ، أكبرها الفتحة الوسطى ، وقاعة الصلاة مقسمة عن طريق دعامات ضخمة إلى خمسة مربعات مغطاة بخمسة قباب مقامة على مثلثات كروية أكبرها القبة الوسطى التي ترتفع بمقدار 9,50م في حين ترتفع القباب الأخرى 6,30م .

ويجدر القبلة خمسة محاريب أكبرها المحراب الأوسط ( اتساعه 1,70م وعمقه 1م وارتفاعه 2,45م " لوحه 15 ، أما المحاريب الأربعة الأخرى فهي أقل اتساعاً وعمقاً وارتفاعاً ( اتساعها 1,48م وعمقها 90سم وارتفاعها 2,10م )، وقد وضعت هذه المحاريب داخل دخلات عميقة يزخرف الجزء العلوي منها زخارف هندسية جصية معروفة باسم " غالب كاري " يتخللها زخارف نباتية منفذة بالفريسكو ، أسفلها يوجد صفين من الحنایا المعقوفة تضم كتابات دينية من آيات قرآنية وأحاديث نبوية وأدعية مأثورة " لوحات 17 ، 18 ، 19 "، وفي وسط كل دخلة توجد المحاريب المذكورة يحيط بكل منها شريط من الكتابات يتضمن بعض أسماء الله الحسنى محصورة داخل مناطق على شكل الشرافات.

وقد زخرفت جدران قاعة الصلاة " لوحه 14 " بكمالها من الأرض حتى السقف بما في ذلك الدعامات الفاصلة بين الأقسام الخمسة لقاعة الصلاة ، زخرفت كلها برسوم الفريسكو على هيئة لوحات زخرفية مربعة ومستطيلة تحوى داخلها رسوم زخارف نباتية من الزهريات الممتلئة بباقيات الزهور ، ورسوم الأشجار العتيقة التي تحيط بها السحب والغيوم "

لوحة 16 " ، والأشجار المثمرة والشجيرات والفروع النباتية ، فضلاً عن الزخارف الهندسية المتنوعة .

وعلى جانبي قاعة الصلاة توجد حجرتان صغيرتان (2,55 × 2,30 م ) يغطي كل منهما قبة ضحلة مقامة على مثلثات كروية ، تفتح على قاعة الصلاة من خلال فتحة معقودة بعقد مدبب ، ويعتقد كامل خان ممتاز أن هاتين الحجرتين على جانب قاعة الصلاة كانتا تستخدمان كمكتبة ملحقة بالمسجد <sup>1</sup> .

والحجرة الجنوبية يتصل بها حجرة أخرى صغيرة بها السلم الموصل للمئذنة ، أما الحجرة الشمالية فتشرف على شارع سوق كشمير من خلال ثلاثة فتحات معقودة في الطابقين الأول والثاني .

#### " المنبر : " لوحة 15 "

المنبر الأصلي للمسجد مفقود منذ زمن بعيد ، والمنبر الحالي يعود إلى سنة 1899م ، أهداه للمسجد اللورد كورزن Lord Curisn الحاكم العام للهند حينما قام بزيارة المسجد في تلك السنة ولم يجد فيه منبرا <sup>2</sup> ، وعلى الجانب الجنوبي للمنبر كتابة باللغتين الأوردية والإنجليزية تتضمن هذا الإهداء ، والمنبر مربع الشكل وقصير ارتفاعه 118 سم وعرضه 120 سم ) ومصنوع من خشب الجوز ، وله درجتى سلم ، ويُزخرف جوانبه مناطق بيضاوية تحوى زخارف نباتية ذات مساحة أوربية منفذة بالحفر البارز .

---

<sup>1</sup> Mumtaz , Kamil khan , Op-cit , p 83 .

<sup>2</sup> عبد الله جقانى ، مسجد وزير خان ، ص 68 .

**المآذن :**

يتميز المسجد بوجود أربعة مآذن مثمنة تقع في الأركان الأربع للصحن ، وهذه المآذن تعتبر من أوائل الأمثلة لهذا النوع من المآذن المثمنة في العمارة المغولية بالهند<sup>1</sup> ، يبلغ ارتفاع كل منها حوالي 32م تقريبا ، ويتتألف من ثلاثة أجزاء ، القاعدة المربعة ، البدن المثمن ، الجosoq المنتهى بقبة .

ويزخرف القاعدة المربعة للمئذنة لوحات من الفسيفساء الخزفية داخل مناطق معقوفة ومستطيلة على شكل زهريات وأشجار ، وتنتهي القاعدة من أعلى بشرفة بارزة محمولة على كوابيل حجرية .

يعلو القاعدة طابق مثمن وهو أطول أجزاء المئذنة ، ويزخرف جوانبه لوحات من الفسيفساء الخزفية على هيئة زخارف نباتية من الفروع والأشجار والزهريات ، وقمة الطابق المثمن مزخرفة بأشجار سرو تتبادل مع شجرة منفذة بالفسيفساء الخزفية ، وينتهي هذا الطابق بشرفة مثمنة تحمل الجزء العلوي من المئذنة وهو على هيئة جosoq به ثمانية أعمدة من الأجر تحمل قبة مكسوة بالفسيفساء الخزفية أسفلها رفرف بارز مثمن الشكل.

وفي داخل كل مئذنة يوجد سلم حلزوني يتتألف من ستة وستين درجة سلم يؤدي إلى سطح المسجد وإلى شرفات المئذنة .

---

<sup>1</sup> Khan , Muhammad Wali Ullah , Lahore , and its important monuments , p46 .

**بقايا سوق وزير خان**

يتمثل سوق وزير خان جزءً مهما من المجمع ، وقد اكتمل هذا السوق مع مجمع المسجد في سنة 1045هـ / 1635م ، وكان يسمى في أيام المغول باسم " جلو خانه "<sup>١</sup> ، ويشغل المساحة المربعة أمام الواجهة الشرقية للمسجد ، على شكل مربع تقريبا طوله من الشمال إلى الجنوب 53م وعرضه 47م من الشرق للغرب <sup>٢</sup> ، ومحاط بالمباني من الجهات الشمالية والجنوبية والشرقية ، أما الجهة الرابعة وهي الغربية ففتتح على الواجهة الشرقية للمسجد التي فيها الباب الرئيس للمسجد .

وقد أمكن من خلال الصور القديمة التي رسمت للمسجد خلال القرن التاسع عشر وضع تصور لشكل هذا السوق " شكل 6 " ، وخاصة تلك الصور التي رسمها كل من ديكنسون بروس Dickinson Bros في سنة 1270هـ / 1854م ، وويليام كاربينتر William Carpenter في نفس السنة " لوحة 2 " ، وويليام سمبسون William Simpson في سنتي 1277هـ / 1860م و 1281هـ / 1864م <sup>٣</sup> " لوحة 1 " ، والتي يظهر منها أن المباني المحيطة بالفناء المربع للسوق كانت متطابقة تقريبا فكل منها يتتألف من صف من الحوانيت يتتألف كل منها من طابقين ، يتقدمها صف من الدخلات العميقية على شكل إيوانات على واجهتها عقود مدببة ، وكان لهذا السوق خمسة أبواب ، حيث يتوسط كل ضلع من الأضلاع الثلاثة باب ضخم بارتفاع طابقين ، يرجح عبد الله جفتائي

---

<sup>١</sup> Mumtaz . Kamil Khan , Architecture in Pakistan , p 83 .

<sup>٢</sup> The walled city of Lahore , p 62 .

<sup>٣</sup> Aijazuddin , F.S , Lahore , illustrated views of the 19 th century , Lahore , 2004 , pl 57 - p 106 , pl 59 - p 108 , pl 60 - p 110 , pl 61 - p 111 .

أن هذه الأبواب كانت تشبه الباب الرئيس للمسجد<sup>1</sup> ، وفي الركنين الشمالي الشرقي والشمالي الغربي يوجد البابين الآخرين .

وقد تبقى من هذه الأبواب الخمسة بابين فقط هما الموجودين في الركن الشمالي الشرقي والركن الشمالي الغربي من السوق ، الباب الشمالي الشرقي يعرف باسم "شيتا دروازه" لوحة 19 " ومعناها الباب الأبيض ، وقد فسرت هذه التسمية على أساس أن هذا الباب يخلو من أي نقش على عكس الأبواب الأخرى التي كانت مفعمة بالزخارف<sup>2</sup> .

أما الباب الشمالي الغربي فيلتصق بطرف الواجهة الشرقية للمسجد ، وقد بني البابين من الطوب الأجر الصغير الحجم ، وتحيط بهما متشابه إلى حد كبير ، عبارة عن مساحة مربعة في الوسط على جانبيها إيوانين صغيرين يغطي كل منهما نصف قبة ، والاختلاف الوحيد بينهما في أسلوب التغطية ل المساحة الوسطى ، فهي مغطاة بقبة في الباب الشمالي الشرقي ، وبقى في الباب الشمالي الغربي ، ولكل من البابين واجهتين معقودتين بعقد مدبب إحداهما تطل على داخل السوق والأخرى على الخارج .

وقد اشترط وزير خان "أن يخصص عشرين دكانا من الدكاكين خارج البوابة الشرقية وطوابقها العلوية للمشتغلين بنسخ وتجلييد وبيع الكتب الإسلامية دون إيجار على سبيل الدوام" <sup>3</sup> .

---

<sup>1</sup> عبد الله جفتاني ، مسجد وزير خان ، ص 16 .

<sup>2</sup> عبد الله جفتاني ، مسجد وزير خان ، ص 15 .

<sup>3</sup> انظر نفس المهمة في الملحق رقم 1 .

ذهب كل من كتبوا عن هذا المسجد أن الدكاكين المخصصة لناسخى الكتب وبائعيها تقع في الواجهة الشرقية للمسجد على جانبي البوابة<sup>1</sup> ، لكنى أرى أن دكاكين الكتب لم تكن تقع في الواجهة الشرقية وإنما كانت تشكل جزءاً من دكاكين السوق الواقع أمام المسجد ، وذلك لثلاثة اعتبارات الأول أننا إذا أمعنا النظر في النص السابق نجده يوضح أن هذه الدكاكين " خارج البوابة الشرقية " وليس على جانبي البوابة ، والثانى أن عددها عشرون في حين أن عدد دكاكين الواجهة الشرقية عشرة دكاكين فقط ، والثالث أنها تتألف من طابقين وهو ما ينطبق على دكاكين السوق بينما دكاكين الواجهة من طابق واحد .

وتظهر الصور القديمة بعض التحولات التي طرأت على هذا السوق أثناء حكم السيخ ، والتى تتمثل في إضافة بنائين فى وسط فناء السوق ، عبارة عن قبتين متشابهتين فى التصميم " لوحة 1 " وذلك لأنهما بنيا فى نفس الفترة ، وكلاهما من الرخام الأبيض ، القبة الأولى تمثل الضريح الذى بنى على قبر الشيخ الصوفى سيد صوف الذى عاش فى نفس فترة سيد إسحاق كازرونى المدفون داخل مسجد وزير خان ، والثانية تمثل القبة التى بنيت فوق البئر التى بناها راجا دينه ناث Raja Dina Nath فى سنة 1267هـ / 1851م<sup>2</sup> ، وما تزال هذه القبة باقية حتى الآن أما القبة الأولى فقد بنى عليها مسجد جديد يقع أمام مسجد وزير خان .

---

<sup>1</sup> Latif , Syed , Op.cit , p 216 , The walled city of Lahore , p 62  
<sup>2</sup> Aijazuddin , F.S , Op.cit , pp 110-111 .

**باره دری وزیر خان**

**مفهوم الباره دری في العمارة الإسلامية في الهند**

باره دری كلمة أوردية تتتألف من مقطعين " باره " وتعنى اثنى عشر ، و " در " وتعنى باب ، فالمعنى الاجمالي اثنى عشر بابا ، تستخدم هذه الكلمة في العمارة الإسلامية في شبه القارة الهندية للدلالة على نوع من المباني يشبه الجوسق مفتوحة من جهاتها الأربع ، وتشتمل في الغالب على أربعة واجهات متشابهة تشتمل على اثنى عشر بابا بواقع ثلاثة أبواب في كل جهة<sup>1</sup> ، ومع ذلك فقد وجدت بعض أمثلة لهذا النوع من المباني لم تلتزم بهذا العدد من المداخل فاحتوى بعضها على عدد أكثر أو أقل<sup>2</sup> . وكان الباره در يشكل عنصرا أساسيا من مكونات الحدائق المغولية ، ووُجِدَت أمثلة منه في لاهور التي كان يطلق عليها " مدينة الحدائق " ، ويعتبر باره درى الأمير كمران بن الامبراطور بابر أقدم باره درى باق في مدينة لاهور ، ويقع في جزيرة في نهر راوى على بعد حوالي 2 كم من لاهور ، وتم بناؤه بين سنتي 947-936هـ / 1530-1540م<sup>3</sup> .

أما عن الغرض من إقامة هذا النوع من المباني في وسط الحدائق فهو الاستمتاع بمشاهدة مناظر الطبيعة المحيطة بها من أشجار وأزهار ونافورات وأحواض للمياه ، فضلاً عن الاستمتاع بالنسيم العليل ، ويضيف أحد الباحثين سببا آخر وهو الاستمتاع بمشاهدة الأمطار عندما تهطل ، ففي شبه القارة الهندية وبخاصة في إقليم البنجاب تسقط الأمطار لفترة

---

<sup>1</sup> Latif , Syed , Op.cit , p 188 .

<sup>2</sup> Kausar ,Sajjad & Brand , Michael , Shalamar garden Lahore , Department of archaeology and museums , ministry of culture , Pakistan , 1990 , p 32 .

<sup>3</sup> Khan , Muhammad Wali Ullah , Lahore , and its important monuments , p 6 .

قصيرة بعد صيف طویل شدید الحرارة ، ومن ثم كان المطر يجلب الفرحة ويخلق جوا من الإثارة بين جميع الفئات العمرية<sup>1</sup> ، وكان الباره درى أحد وسائل الاستمتاع بهذا الجو المثير ، وفي كثير من الأحيان كانت الحفلات الموسيقية وحفلات الزواج ومجالس الشعراء تقام داخل هذه المبانى المفتوحة الجوانب فى أجواء شاعرية .

**موقع باره درى وزير خان .**

يقع فى شارع المكتبة Library Road بجوار متحف لاهور من الجهة الجنوبية ، ويشغله حاليا جزء من مكتبة البنجاب العامة .

**أصل المبنى وتاريخ إنشائه :**

يذكر المؤرخ محمد صالح كمبوه صاحب كتاب " شاهجهان نامہ " أن وزير خان حين فرغ من بناء مسجده ، وجّه اهتمامه إلى إنشاء حديقة جميلة خارج لاهور ، وبنى في وسطها باره درى ، وسميت الحديقة " نخلة وزير خان " أو " نخلستان وزير خان " بسبب احتوائها على عدد كبير من أشجار النخيل<sup>2</sup> " لوحة 20 ." .

وكانت هذه الحديقة من أجمل حدائق لاهور ، كما كانت تشغّل مساحة هائلة من الأراضي ، ويكفي أن نعلم أن مكانها يشغله اليوم المساحة التي بني عليها متحف لاهور ، والمبنى الجديد لمكتبة البنجاب العامة ، وجّزء من سكرتارية إقليم البنجاب ، وجّزء من المقر القديم لجامعة البنجاب ومباني كلية الآداب<sup>3</sup> ، وقد اندثرت هذه الحديقة ولم يتبق منها سوى هذا الباره درى .

---

<sup>1</sup> Kausar ,Sajjad & Brand , Michael , Op.cit , p 32 .

<sup>2</sup> Nadim , Ihsan , Gardens of Mughal Lahore , Lahore 2005 , p 77 .

<sup>3</sup> Nadim , Ihsan , Gardens of Mughal Lahore , p 77 .

وقد اختلفت الآراء حول تاريخ إنشاء وزير خان لهذه الحديقة فبينما ذهب بعض الباحثين إلى أنها أنشئت في سنة 1040هـ / 1630م<sup>1</sup> ، ذهب آخرون أن الإنشاء كان في سنة 1045هـ / 1635م<sup>2</sup> .

ونحن نرجح أن وزير خان لم ينشئ هذه الحديقة إنشاء جديداً وإنما أعاد تأهيل حديقة قديمة كانت توجد في نفس هذه البقعة ، وبني في وسطها هذا الباره دري ، ودللنا على هذا ما جاء في كتاب سكينة الأولياء لدارا شيكوه حيث ذكر أنه كان يوجد في هذا المكان بالتحديد حديقة تسمى حديقة مرتضى خان<sup>3</sup> ، وأرجح أيضاً أن إنشاء الباره دري كان في سنة 1045هـ / 1635م اعتماداً على ما ذكره محمد صالح كمبوه أن وزير خان قد شرع في إنشاء الباره دري بعد فراغه من بناء مسجده في سنة 1045هـ / 1635م .

#### **استخدامات المبنى على مر العصور :**

ظل هذا الباره دري في حالة استخدام دائم منذ إنشائه حتى اليوم ، وقد سبق أن أوضحنا استخدامه خلال عصر المغول ، وفي أواخر ذلك العصر كان يعقد بهذا المبنى احتفال سنوي للطرق الصوفية ، ولكن بعد دخول السيخ مدينة لاهور في سنة 1214هـ / 1799م انتقل هنا الاحتفال إلى ضريح "سخى سرور"<sup>4</sup> ، بعد أن اتخاذ قائد السيخ رانجيت سينغ من هذا المبنى سكاناً له ، ثم استخدمه السيخ للأغراض العسكرية حتى سنة 1265هـ / 1849م ، وهي السنة التي بدأ فيها الحكم

---

<sup>1</sup> Aijazuddin . F.S , Lahore recollects , An album , Lahore , 2008 , p115 .

<sup>2</sup> Latif , Syed , Op.cit , p 188 ,

<sup>3</sup> Nadim , Ihsan , Gardens of Mughal Lahore , p 77

<sup>4</sup> محمد إقبال بهته ، بنجاب کی آثار قديمة ، ص 30 .

الانجليزي لمدينة لاهور واستعمل الجيش الانجليزي الباره درى سكنا للجنود ، أما الحديقة فكانت معسکرا عموميا للجيش ، وفي فترة لاحقة اتخد الانجليز من المبني مكتبا لادارة المدينة ، ثم استعملوه مكتبا للبريد والتلغراف<sup>1</sup> ، ثم أصبح ضمن المبانى التابعة لمتحف لاهور ، وفي سنة 1301هـ / 1884م أمر الحكم الانجليزى سير تشارلس Sir Charles باتخاذ هذا المبني مكتبة عمومية وظلت كذلك حتى اليوم<sup>2</sup> .

#### التخطيط العام : ”شكل 3“

الشكل العام للباره درى يتألف من مبني مربع الشكل من طابقين ، فى أركانه أربعة أبراج ، وجوهر التخطيط الداخلى يعتمد على قاعة مركزية فى الوسط يغطيها قبة كبيرة ، ويحيط بتلك القاعة من الجهات الأربع قاعة كبيرة مستطيلة ، بينما يشغل الأركان الأربع للمبني أربعة حجرات مثمنة ، يجاورها الأبراج الأربع ، وتفتح كل أجزاء المبني على بعضها .

#### المنصة ”المصطبة“ .

يقوم الباره درى على منصة مربعة الشكل يبلغ ارتفاعها 120سم ، مبنية بالطوب الأجر صغير الحجم ، وبكل ضلع من أضلاعها زوجين من السلالم يوصلان إلى سطح المنصة .

#### الأحواض ”النافورات“ : ”لوحة 23“

يتقدم كل ضلع من أضلاع المبني حوض كبير مستطيل الشكل ، يبلغ عرضه 6م وطوله 7,50م ، ويتوسط أرضية كل حوض فواره مضلعة

---

<sup>1</sup> محمد اقبال بهته ، المرجع السابق ، ص 30 ، منور جمیل خان ، نقش بانی لاهور ، لاهور ، 2007م ، ص 243 .

<sup>2</sup> Nadim , Ihsan , Gardens of Mughal Lahore , p 77.

من الرخام الأحمر، وكان الغرض من هذه الأحواض "النافورات" تلطيف جو الباره درى واضفاء مظاهر جمالى على الشكل العام للمبنى، وقد بقىت ثلاثة من هذه الأحواض أما الرابع فيقوم عليه المبنى الجديد لكتبة البنجاب العامة.

**الواجهات : "لوحة 21**

يشتمل الباره درى على أربعة واجهات متشابهة فى جميع التفاصيل ، إذ تشتمل كل واجهة على خمسة مداخل ، ثلاثة منها فى الوسط وواحد على اليمين ومثله على اليسار ، وتنقسم كل واجهة رأسيا إلى ثلاثة أقسام أكبرها القسم الأوسط الذى يشتمل على ثلاثة مداخل معقودة أكبرهم المدخل الأوسط ، ويشتمل هذا القسم فى الطابق الثانى على بائكة من ثلاثة عقود تعتمد على دعامات من الحجر مدمج بها أعمدة ، ويعلو البائكة رفرف حجرى بارز .

أما القسمان الأيمن والأيسر فهما متماثلان ، ويشتمل كل منهما فى الطابقين الأول والثانى على حنية كبيرة على واجهتها عقد مفصص ويعطيها نصف قبة مزخرفة بزخارف هندسية جصية " غالب كاري " ، وفي صدر كل حنية توجد ثلاثة أبواب مستطيلة.

وفى الزوايا الأربع للمبنى توجد أربعة أبراج مربعة تنتهى من أعلى بقبة تستند على أربعة دعامات وثمانية أعمدة ، وبكل برج باب من مصraعين من الخشب ( 180 سم × 80 سم ) يوصلان إلى الطابق الثانى وإلى السطح .

وقسامت السطوح الباقيه من الواجهات إلى عدد من الدخلات المصمتة ، ويجوار كل برج مجراي لتصريف مياه المطر يتصل فى أعلى الواجهة بمizarب من الفخار ويمتد هذا المجرى على كامل ارتفاع الواجهة .

**المبنى من الداخل :**

**القاعة المركزية الوسطى : " لوحة 22 "**

يتوسط المبنى قاعة مركزية بارتفاع طابقين ، تتالف من مساحة مربعة في الوسط يتعمد عليها أربعة إيوانات ، يغطي المساحة المربعة قبة كبيرة مقامة على مثلثات كروية ، بينما يغطي الإيوانات الأربع أربعة أنصاف قباب ، وقد زخرفت القبة الكبيرة والأربعة أنصاف قباب بالزخارف الهندسية المعروفة باسم " غالب كاري " .

وفي صدر كل إيوان باب معقود بعقد مدبوب يوصل إلى قاعة كبيرة مستطيلة تتقدم القاعة المركزية ، وزخرفت بواطن تلك العقود بنفس الأسلوب السابق " غالب كاري " ، ويعلو تلك العقود في المستوى العلوي أربعة فتحات معقوفة تطل كل منها على قاعة كبيرة تحيط بالقاعة المركزية من أعلى .

وجدران القاعة المركزية والإيوانات الأربع قسمت إلى صفوف من الدخلات المصمتة بعضها مستطيلة وبعضها مربعة .

**القاعات الأربع المحيطة بالقاعة المركزية :**

يتقدم القاعة المركزية من الجهات الأربع أربعة قاعات مستطيلة يبلغ طول كل منها 7,55 م وعرضها 2,45 م ، وتفتح هذه القاعات على المدخل الثلاثة التي تتوسط الواجهات الأربع ، جدران هذه القاعات خالية من الزخارف ومقسمة إلى دخلات مصممة مستطيلة ومربعة .

**الحجرات الأربع المئمنة :**

تؤدي المداخل الجانبية في الواجهات الأربع إلى أربعة حجرات مئمنة الشكل طول ضلع كل منها 1,68 م ، يغطي كل حجرة قبة ضحلة مزخرفة بزخارف هندسية " غالب كاري " ، وبكل منها أربعة أبواب ، وببعض جدران هذه الحجرات رسوم نباتية منفذة بالفريسكو قوامها رسوم زهريات وأشجار .

**الطابق الثاني : ”شكل 4“**

تخطيط الطابق العلوي يشبه إلى حد كبير تخطيط الطابق الأرضي ، فيما عدا القاعة المركزية الوسطى التي ترتفع بارتفاع طابقين ، كما أن القاعات الأربع المحيطة بالقاعة المركزية " لوحة 24 " تطل على الخارج ببائكة من ثلاثة عقود تعتمد على دعامتين في الوسط مدمج بهما أعمدة ، وفي الجدار المقابل توجد فتحة معقودة تشرف على القاعة المركزية ، وفي طرف كل قاعة بابين أحدهما يوصل إلى الحجرة المثمنة والأخرى يؤدي إلى داخل البرج .

**حمام وزير خان**

**الموقع :** يقع داخل باب دلهى أحد أبواب المدينة القديمة ، على يسار الداخلي من هذا الباب مباشرة في شارع يعرف باسم " شارع سوق كشمير Road Kashmiri Bazar .

**تاريخ الإنشاء :** لا يحمل الحمام أى نص كتابي يشير إلى تاريخ الإنشاء ، إلا أننا نرجح أن الحمام قد بُني قبل سنة 1051هـ / 1641م ، وهو تاريخ كتابة حجة وقف وزير خان على مسجده ، إذ ورد ذكر هذا الحمام في هذه الحجة ، وأكَّدت الوثيقة أن الحمام ملكية شخصية لوزير خان ، وأنه كان ضمن الأوقاف الموقوفة على المسجد<sup>1</sup> .

**أهمية هذا الحمام :** تكمن أهمية هذا الحمام في أنه المثل الوحيد الباقي للحمامات العامة في الفترة المغولية ، ليس في مدينة لاهور فحسب بل في جمهورية باكستان كلها ، إذ أن جميع الحمامات الباقيَة هي حمامات ملكية خاصة منها ثلاث حمامات في قلعة لاهور وواحد في حديقة شاليمار .

---

<sup>1</sup> انظر نص الحجة في الملحق رقم 1

ويقول عبد الله جفتانى أن هذا الحمام هو أحد حمامين اثنين فقط من نوع "الحمامات العامة" الباقية في شبه القارة الهندية ، والحمام الثاني هو الحمام العام في مدينة فتح بورسکري في الهند الواقع إلى الجنوب من مسجد "أكبرى مسجد" <sup>1</sup> .

ويشير أيضا إلى أن فكرة الحمامات العامة لم تكن معروفة في بلاد الهند قبل الإسلام ، وال المسلمين هم الذين أدخلوا هذه الفكرة إلى بلاد الهند في القرن 10هـ / 16م ، ويقال أن الأمير عبد الرحيم خان خانان عندما دخل مدينة أحمد آباد عاصمة إقليم كوجرات فوجد أهلها يغسلون في أحواض عامة أمام الناس فأرسل إلى خراسان واستدعى محمد على كرك خراساني وأمره ببناء حمام عام في حديقة شاهي بااغى <sup>2</sup> بمدينة أحمد آباد .

#### التخطيط العام : "شكل 5 "

يتكون الحمام من طابق واحد يغطي مساحة مستطيلة قدرها حوالي 1008 متر مربع تقريرياً تمتد من الشمال إلى الجنوب ، ويتكون الحمام من كتلتين من المباني يفصل بينهما ممر مستطيل .

والقسم الشمالي يرتفع عن القسم الجنوبي بحوالي متر تقريرياً ويشتمل على القاعة الباردة للحمام "لوحة 26" ، وهي مثمنة الشكل يحيط بها عدد من القاعات الملحقة ، والقسم الجنوبي يحتوى على القاعتين الدافئة والساخنة ، وهذه الأخيرة تتميز بأنها مثمنة المسقط وملحق بها ثلاثة قاعات ، تشمل القاعة الشرقية على ثلاثة "خلافى" للاستحمام ، وفي الركن الجنوبي الغربى توجد حجرة صغيرة بصدرها محراب استخدمت كمصلى لمرتادي الحمام .

---

<sup>1</sup> عبد الله جفتانى ، مسجد وزير خان ، ص 14 .

<sup>2</sup> عبد الله جفتانى ، المرجع السابق ، ص 14 .

**الواجهات :**

للحمام أربعة واجهات مبنية بالطوب الأجر الصغير الحجم ، الواجهتان الجنوبية والغربية تطلان على فضاء داخلى تابع للحمام " لوحه 25 " ، أما الواجهة الشمالية فتطل على شارع كشمير بازار ، وتمتد لمسافة 24م ، وتشتمل على صف من الدخلات المستطيلة واحدة كبيرة تتبادل مع أخرى صغيرة ، وفي المستوى السفلى من تلك الدخلات فتح صف من الحوانيت .

ويزخرف الواجهة من أعلى زخرفة بارزة على هيئة الشرافات معدولة ومقلوبة منفذة بالطوب الأجر .

أما الواجهة الرئيسية للحمام فهي الواجهة الغربية ، وهى الواجهة الوحيدة التي ما تزال على أصلها القديم ، وتمتد لمسافة 42م ، وهى مقسمة أيضاً لعدد من الدخلات بنفس الأسلوب الموجود في الواجهة الشمالية ، ويتوسطها المدخل الرئيسى الأصلى للحمام ، إلا أن هذا المدخل غير مستعمل حالياً ، ويتم الدخول إلى الحمام من خلال باب حديث آخر في الضلع الشرقي من الحمام ، ويغطى حجر المدخل نصف قبة مزخرفة بزخارف هندسية جصية " غالب كارى " ، وعلى جانبي المدخل دخلتان زخرفت جدرانهما برسوم الفريسكو .

**القسم الشمالي : " شكل 5 "**

يشتمل هذا القسم على القاعة الباردة للحمام وملحقاتها ، وهى عبارة عن قاعة مثمنة الشكل يتعامد عليها أربعة إيوانات تتبادل مع أربعة دخلات صغيرة المساحة<sup>1</sup>.

ويغطى هذه القاعة قبة كبيرة يبلغ ارتفاعها 9,30م يبرز من وسطها منور مثمن للإضاءة والتهوية ، ويزخرف باطن القبة زخارف هندسية جصية على شكل معينات ومثلثات متشابكة معروفة باسم " غالب كاري " لوحه 26 ، وتقوم القبة على رقبة مثمنة مرتفعة بها أربعة حنایا ركنية شغل باطنها بالزخارف النباتية المنفذة بالفريسكو ، وتنتهي تلك الحنایا في أعلىها بالمقرنصات ، وفي كل ضلع من أضلاع الرقبة المثمنة توجد فتحة معقودة للإضاءة والتهوية على جانبيها حنيتان مصممتان.

أما الإيوانات الأربع فيغطي كل منها نصف قبة مزخرفة بزخارف هندسية " غالب كاري " ، وتشرف على القاعة من خلال فتحة كبيرة متوجة بعقد مدبب زخرفت كوشاتها بزخارف آدمية منفذة بالفريسكو عبارة عن رسم ملائكة مجذح يسبح في الهواء على رأسه تاج لوحه 27 .

وزخرفت الجدران القائمة بين الإيوانات الأربع والدخلات بمناطق زخرفية مستطيلة ومربيعة ومفصصة تضم في داخلها رسوم زهريات وأشجار مورقة وفروع نباتية منفذة بالفريسكو ، وفي المستوى العلوي من الجدران يوجد أشرطة زخرفية تضم رسوم أواني مليئة بالفاكهه، وزجاجات النبيذ .

وكان يتوسط أرضية هذه القاعة قدّيماً حوض كبير للمياه ، ردم وسوى بالأرض أثناء حكم السيخ<sup>2</sup> .

---

<sup>1</sup> يلاحظ أن بعض تعديلات قد حدثت بهذه القاعة ، منها سد الإيوان الغربي المتصل بهذه القاعة ، وسد باب بالإيوان الشمالي كان يصل على الواجهة الشمالية ، كذلك سدت الدخلة في الركن الشمالي الغربي .

<sup>2</sup> Nadiem , Ihsan , Lahore a glorious heritage , Lahore , 2007 , p 139 .

**القاعتين الشرقية والغربية على جانبي القاعة المئمنة : "شكل 5"**

يحيط بالقاعة الرئيسية المئمنة من الناحيتين الشرقية والغربية قاعتين متماثلتين ، تأخذ كل منهما شكلاً مستطيلاً ، وتنقسم إلى ثلاثة أقسام عن طريق عقدين ، ويُعطى كل قسم قبة منخفضة بقامتها فتحة دائرة للإضاءة والتهوية ، ويُزخرف باطنهما زخارف جصية هندسية " غالب كاري " .

وقد طرأت تعديلات حديثة على هاتين القاعتين ، فالقاعة الشرقية فتح بها بابين يفتحان على المساحة المكشوفة التي تقدم الواجهة الشرقية ، ويستخدمان حالياً في الدخول بعد سد الباب الرئيس ، كما سد القسم الشمالي من هذه القاعة ، وأصبح حجرة منفصلة استخدمت كحانوت يطل على الواجهة الشمالية .

أما القاعة الغربية فقد قسمت إلى ثلاثة أقسام منفصلة بجدران حديثة بعد ضم الإيوان الغربي للقاعة المئمنة إليها ، وأصبحت عبارة عن ثلاثة حوانين ، اثنان منها يطلان على الواجهة الغربية والثالث يطل على الواجهة الشمالية .

**المر الفاصل بين القسمين الشمالي والجنوبي :**

القسمان الشمالي والجنوبي يفصل بينهما ممر يمتد من الشرق إلى الغرب بكمال عرض الحمام ، تنخفض أرضيته عن أرضية القسم الشمالي ، وينقسم إلى خمسة أقسام يغطيها قباب صغيرة يبرز من وسطها منور مثمن ، فيما عدا الجزء الأول منها يغطيه سقف مسطح ، ويُزخرف باطن هذه القباب زخارف هندسية جصية معروفة باسم " غالب كاري " ، وعلى يسار الداخل لهذا الممر يوجد السلالم الموصل لسطح الحمام .

وقد حدثت تعديلات حديثة على هذا الممر، حيث بني جدار في وسطه قسمه إلى قسمين ، الجزء الغربي استغل كحانوت ، والجزء الشرقي فتح به باب يطل على المساحة المكشوفة التي تتقىد الواجهة الشرقية .

**القسم الجنوبي : ”شكل 5“**

يشتمل هذا القسم على المدخل الرئيس للحمام ، يليه قاعة الانتظار ، وعلى القاعة الدافئة ، والقاعة الساخنة للحمام ، بالإضافة إلى مصلى ملحق بالحمام وبعض الحجرات الملحقة .

**القاعة التي تلى المدخل ”قاعة الانتظار“ لوحه 28 :**

يؤدي المدخل الأصلى للحمام<sup>1</sup> الموجود فى الواجهة الغربية إلى قاعة مستطيلة ( $7,30 \times 3,85$  م ) ، كانت تستخدم على الأرجح كقاعة انتظار أو جلوس مبدئية لرتادي الحمام ، ويغطى هذه القاعة قبتين مختلفتين الشكل ، يزخرف باطن كل منها زخارف هندسية مشابكة " غالب كاري " .

وتشتمل جدران القاعة على دخلات مصممة فى مستويين ، السفلية مستطيلة الشكل والعلوية مثلثة .

وفي طرفى هذه القاعة بابين أحدهما فى الجدار الشرقي يوصل إلى مساحة مربعة تتصل بالمرة الفاصل بين قسمى الحمام ، والثانى فى الجدار الجنوبي يوصل إلى ممر ضيق يوصل إلى القاعة الرئيسة المئمنة للقسم الجنوبي ، وإلى حجرة أخرى فى الضلع الغربى للقسم الجنوبي . وبالضلع الغربى لهذه الحجرة دخلة مستطيلة بها من أعلى أربعة فتحات كان ينساب منها الماء على لوح من الرخام .

---

<sup>1</sup> هذا المدخل مغلق حاليا . ويتم الدخول للحمام من باب حديث في الواجهة الشرقية .

**الحجرة في الضلع الغربي "قاعة الشاذروانات" لوحه 29**

تأخذ هذه الحجرة مساحة مستطيلة الشكل ، وتمييز بوجود ثلاثة دخلات مستطيلة (73 سم × 1,40 م ) ، بكل دخلة ثلاثة فتحات مستديرة اثنتان على الجانبين وواحدة في سقف الدخلة ، وتتصل هذه الفتحات بمحرى للمياه يوجد أعلى هذه الدخلات ، ويتصل هذا المجرى بمجرى آخر بالمراللاصق لهذه الحجرة ، كان الماء يصل إليه من البئر الملحق بالحمام .

فما الغرض من هذه الدخلات ، هل كانت أماكن للنظافة المبدئية قبل الدخول إلى القاعة الساخنة ، أم هي أماكن للإغتسال كانت تستوعب عدداً من رواد الحمام في وقت ازدحامه ، الحقيقة أنني أرجح أن تكون هذه الدخلات كانت تحوى في وسطها شاذروانات من الرخام ينساب عليها الماء ، وتتجمع المياه في قنوات في أرضية القاعة ، ويرجح هذا الرأي وجود دخلة مماثلة في القاعة التي تلى المدخل ، ذات جدار مائل وتضم في أعلىها صاف من الفتحات العريضة كان ينساب منها الماء .

**الحجرة في الركن الجنوبي الغربي :**

نصل إلى هذه الحجرة من خلال ممر ضيق يبلغ عرضه 95 سم وطوله 20,5 م يغطيه سقف برميلي يبرز من وسطه منورين وفي أعلى مجاري المياه المذكور سابقاً .

وهذه الحجرة غير منتظمة الشكل ، وبها شباك يطل على الواجهة الجنوبية للحمام ، وكانت هذه الحجرة تستخدم في السابق كمرحاض.

**بيت الحرارة : "لوحة 30"**

السمة الأساسية في القسم الجنوبي من الحمام تتمثل في بيت الحرارة المكون من قاعة مثمنة مغطاة بقبة في وسطها منور مثمن ، فتح في أضلاعها ثمانية فتحات ، أربعة منها كبيرة يعلوها عقد مدبب ، وأربعة صغيرة يعلوها عتب .

الفتحان الشمالي والغربي تفتحان على قاعتين متشابهتين مربعتي الشكل ، يغطي كل منها قبة زخرف باطنها بزخارف هندسية جصية متشابكة " غالب كاري " ، ويجدرانها دخلات صغيرة مصممة .

أما الفتحة الموجودة في الصلع الجنوبي فتؤدي إلى دخلة كبيرة بصدرها باب خشبي كبير يصل إلى مساحة مكشوفة خلف الحمام ، أغلبظن أنها كانت تمثل منشر الحمام والمستوقد .

والفتحة الجنوبية الغربية تؤدي إلى مصلى ملحق بالحمام ، على شكل حجرة مستطيلة ( $15 \times 3,75$  م ) ، بصدرها محراب ، وفي جدرانها تجاويف صغيرة معقودة لوضع المصاحف ، وسقف هذه الحجرة قبة ضحلة زخرفت رقبتها بصف من الدخلات المعقودة على شكل المحاريب .

والفتحة الموجودة بالصلع الشمالي الشرقي توصل إلى ممر طويل يبلغ طوله 6 م وعرضه متراً تقرباً ، وهناك حجرتان تفتحان على هذا الممر ، الأولى مربعة  $5 \times 5$  م ومغطاة بقبة ، ولها باب يفتح في الواجهة الشرقية ، والحجرة الثانية مستطيلة الشكل ( $4,80 \times 2,55$  م ) بها دخلتين مستطيلتين بجوانبها فتحات مستديرة كانت تخرج منها .

أما الفتاحة الموجودة في الضرع الشمالي الغربي من القاعة المثمنة فتفتح على ممر يوصل إلى حجرة الاستقبال التي تلى المدخل الرئيس، وإلى القاعة ذات الدخلات "الشادروانات".

والفتاحة في الضرع الجنوبي الشرقي توصل إلى ممر طويل مسدود في نهايته.

**القاعة ذات الإيوانات والخلاوي**

الفتحة الموجودة في الضرع الشرقي للقاعة المثمنة تؤدي إلى قاعة أخرى كبيرة يتوسطها مساحة مربعة مغطاة بقبة يبرز من وسطها منور مثمن، ويزخرف باطنها زخارف هندسية جصية "غالب كاري" وبهذه القاعة ثلاثة إيوانات يغطي كل منها نصف قبة مزخرفة بزخارف هندسية جصية "غالب كاري".

وفي صدر كل إيوان توجد الخلاوي المخصصة للإغتسال "لوحة 31"، وهي فريدة في تكوينها المعماري، فهي عبارة عن دخلات عميقه مستطيلة المساحة، تشرف على الإيوانات بفتحة صغيرة معقودة وليس من خلال باب، وبأرضية هذه الدخلات توجد أحواض من الطوب المغطى بملاط، ويصل الماء إلى هذه الأحواض من خلال فتحات صغيرة تشبه المزاغل تتصل بأقصاب مغيبة في الجدار، ويبلغ عدد هذه الدخلات المخصصة للاستحمام أربعة دخلات، واحدة في كل من الإيوانين الشمالي والجنوبي واثنتين في الإيوان الشرقي.

**دراسة تحليلية للعناصر المعمارية الزخرفية في عمائر وزير خان بلاهور**

تعكس عمائر وزير خان السمات المعمارية والزخرفية لمدرسة لاهور المعمارية في القرن السابع عشر ، ففي هذا القرن أصبح مدينة لاهور طراز معماري خاص بها ، يتالف من مزيج من التقاليد المعمارية المستوحاة من العمارة الصفوية في إيران والعمارة المغولية في دلهي<sup>1</sup> .

ومن أبرز ملامح هذه المدرسة استخدام نوع من الطوب الأجر صغير الحجم تميزت به مبانى لاهور ، ويستثنى من هذا بعض المباني التي بنيت بتكليف من أباطرة المغول فقد بنيت وفق الأسلوب الامبراطوري في دلهي وأجرا<sup>2</sup> .

ومن سمات هذا الأسلوب أيضا الاستخدام المسرف للفسيفساء الخزفية خاصة في الجدران الخارجية ، ومن المعروف أن استخدام البلاطات والفصيوفسائ الخزفية كان نادر الاستخدام في المبانى المغولية<sup>3</sup> خارج إقليمى السند والبنجاب .

وسارت القباب في عمائر لاهور وفق الأسلوب الباتانى "البشتونى" من حيث استخدام القباب المسطحة المبنية من الطوب التي يسمونها باسم "كنبدي شلغم" أي القبة الفتية التي تشبه ثمرة "اللفت" ، وعرفت كذلك القباب المزدوجة المؤلفة من طبقتين داخلية وخارجية . وعرفت لاهور أيضا بالاهتمام الشديد بتنظيم الحدائق ، حتى أطلق عليها "مدينة الحدائق"<sup>4</sup> ، وبنيت في وسط هذه الحدائق نوع من

---

<sup>1</sup> Mumtaz . Kamil Khan , Architecture in Pakistan , p 78

<sup>2</sup> Mumtaz . Kamil Khan , Op.cit , p 78 .

<sup>3</sup> عبد القادر الريحاوى ، العمارة فى الحضارة الإسلامية ، ص 560 .

<sup>4</sup> محمد اقبال بهته ، بنجاب کی آثار قدیمة ، ص 29 .

المباني يشبه الجوسق أطلق عليه اسم "باره دري" ، وأحياناً تبني الأضرحة في وسط الحدائق .

ويمكننا دراسة سمات عمائر وزير خان في لاهور من خلال ثلاثة جوانب هي : التخطيط - مواد البناء - العناصر الزخرفية .

**التخطيط :**

يعتبر تخطيط مسجد وزير خان "شكل 2" تخطيطاً فريداً في عمارة المساجد المغولية بالهند ، صحيح أن بعض تفاصيله العمارية ظهرت من قبل في عدد من المساجد بالهند ، إلا أن العناصر العمارية الجديدة التي ظهرت في تخطيطه وبصفة خاصة دار الإقامة التي تفصل بين بوابة الدخول وصحن المسجد ، وكذلك السوق المربع المكشوف الذي مثل جزءاً مهماً من التكوين العماري لمجمع المسجد ، والمآذن المثمنة في أركان الصحن كل هذا يجعلنا نصنف تخطيط المسجد على أنه تخطيط فريد بين تخطيطات المساجد المغولية في الهند .

استوحى معمار المسجد بعض عناصر التخطيط من بعض المساجد التي بنيت من قبل ، فقاعة الصلاة المكونة من رواق واحد مقسم إلى ثلاثة أو خمسة مرباعات يغطي كل منها قبة كان تخطيطاً شائعاً في المساجد المغولية بالهند <sup>1</sup> ، والرواق ذو القباب الخمسة تحديداً ظهر من قبل في عدد من المساجد في الهند ، ومنها على سبيل المثال المسجد الجامع بقلعة بورانا المعروف بمسجد كيلاكونا في دلهي الذي أنشأه شير شاه سوري في سنة 948هـ / 1541م ، كما وجد أيضاً في مسجد

---

<sup>1</sup> Khan , Ahmed Nabi , development of mosque , p 161 .

كالان "المسجد الأسود" في مدينة أجرا المؤرخ بسنة 1009هـ / 1600م<sup>1</sup> ، غير أن النموذج المباشر الذي من المحتمل أن يكون المعمار قد استوحى منه هذا التخطيط يتمثل في قاعة الصلاة بمسجد مريم زمانى في لاهور الذي أنشأته والدة الامبراطور جهانكير بين سنتي 1021-1025هـ / 1612-1616م ، والذي تشمل قاعة الصلاة فيه على رواق واحد مغطى بخمسة قباب أكبرها القبة الوسطى .

أما الحجرات المحيطة بالصحن من ثلاثة جهات فقد وجدت أيضا من قبل في العمارة الهندية في عدد من المساجد ، ومنها على سبيل المثال مسجد ومدرسة خير المنازل بدندي 961هـ / 1561م ، كما ظهرت تلك الحجرات أيضا حول الصحن بمسجد الجامع الذي بناه الامبراطور أكبر بمدينة فتح بورسکري في سنة 979هـ / 1571م<sup>2</sup> ولكن يتقدم الحجرات رواق يشرف على الصحن ببائكة من عقود مدبية ، وقد ترك هذا العنصر في مسجد وزير خان تأثيره على مسجد بادشاه في لاهور حيث اشتمل أيضا على صف من الغرف يحيط بالصحن من ثلاثة جهات .

أما المآذن الأربع المثمنة الشكل في الأركان الأربع لصحن مسجد وزير خان فتعتبر أقدم الأمثلة الباقية لهذا الشكل من المآذن في مساجد لاهور ، وقد تركت هذه المآذن المثمنة تأثيرها على المآذن الأربع في زوايا ضريح جهانكير 1037هـ / 1627م بمدينة شاهدرا قرب لاهور ، حيث بنيت على نفس الطراز ، لكنها كانت بارخاماً بدلاً من الفسيفساء ، كما تأثرت بها أيضاً مآذن مسجد دايه أنكا بلاهور 1045هـ / 1635م .

<sup>1</sup> أحمد رجب ، تاريخ وعمارة المساجد الأثرية في الهند ، القاهرة ، 1997م ، ص 109 ، 150.

<sup>2</sup> أحمد رجب ، المرجع السابق ، ص 110 ، 133.

وفيما يتعلّق بـ تخطيط باره دري وزير خان " شكل 3 ، 4 " فيمكن القول أن تخطيطه قد تأثر إلى حد كبير بـ تخطيط باره دري الأمير كمران 936هـ / 1540م ، حيث يعتمد التخطيط في كلٍّ منهما على القاعة المركزية الوسطى المغطاة بقبة وتلتف حولها أربعة حجرات مستطيلة في الجوانب الأربع ، وأربعة حجرات مثمنة في الأركان ، لكن الإضافة الجديدة في تخطيط باره دري وزير خان تمثل في إضافة أربعة أبراج في زوايا المبنى .

أما بالنسبة لـ تخطيط حمام وزير خان " شكل 5 " فيمتاز بالتعقيد الشديد ، وهو يعطينا فكرة عن تخطيط الحمامات العامة المغولية من أنها كانت من طابق واحد ، واعتمد على تقسيم المبنى إلى قسمين شمالي وجنوبي يفصل بينهما ممر مستطيل ، واتبع نفس التخطيط التقليدي للحمامات الإسلامية المكون من ثلاثة أقسام ، القاعة الباردة ، القاعة الدافئة ، القاعة الساخنة ، إلا أن القسمين الآخرين متداخلين مع بعضهما ، وظهر في تخطيط هذا الحمام أفكار جديدة منها أن خلاوى الاستحمام لا تقع في أركان بيت الحرارة ، بل توجد في قاعة أخرى متصلة بها ، كما أن هذه الخلاوى ليست في شكل الحجرات المعهودة في الحمامات الإسلامية ، وإنما هي عبارة عن دخلات ضيقة يدخل إليها من خلال فتحة صغيرة معقودة تشبه النافذة ، ويصل الماء إلى هذه الخلاوى من خلال فتحات في الجدار تشبه المزاغل .

**مواد البناء :** بنيت عمائر وزير خان مثل بقية عمائر لاهور من الطوب الأجر صغير الحجم الذي لا يتجاوز عرض الطوبة الواحدة 2 سم ، واستخدم نفس هذا الطوب أيضاً في تبليط الأرضيات ، واستخدمت مواد

رابطة تتتألف من الجير المخلوط مع الحصى الصغير والحمراة ، وكسية  
الجدران بنوع من الجبس يستخدم في شبه القارة الهندية يسمى " جبس  
الشونامي " Chunam يخلط مع الجير والرمل<sup>1</sup> ، والفصيوفسائ الخزفية  
استخدمت على نطاق واسع في زخرفة المسجد ، أما الأخشاب فهي قليلة  
الاستخدام ويتركز استخدامها في الأبواب.

#### العناصر الزخرفية :

تمثل زخارف عمائر وزير خان مرحلة مهمة في تاريخ زخارف  
العمارة المغولية ، وربما تكون زخارف هذا المسجد أروع ما أنتج في تاريخ  
العمارة الإسلامية في شبه القارة الهندية ، وبعض الباحثين يعدون  
مسجد وزير خان مع مسجد الشاه في أصفهان أهم مساجدين في العالم  
تم كسوة جدرانهما بالكامل بالزخارف المختلفة<sup>2</sup> ، حيث قسمت السطوح  
الداخلية والخارجية للمسجد إلى لوحات وأفاريز نفذت عليها الزخارف  
بطريقتين ، الأولى بطريقة الفريسكو حيث تمزج الألوان والأصباغ مع  
الماء أو مع الماء والجير ثم توضع الرسومات على الجص وهو ما يزال لدينا  
فيتشرب الألوان ولا تمحي الزخارف بسهولة<sup>3</sup> ، أما الطريقة الثانية فهي  
الفصيوفسائ الخزفية التي استخدمت في هذا المسجد على نطاق واسع  
حيث نفذت عشرات التصميمات بهذه الطريقة<sup>4</sup> ، ورغم أن الفصيوفسائ  
الخزفية كانت معروفة قبل العصر المغولي في الهند وكانت متأثرة  
بالتقاليد الفنية في آسيا الوسطى ، إلا أنها لم تكن تستخدم على نطاق  
واسع ، أما في العصر المغولي فالفصيوفسائ الخزفية كانت متأثرة من  
حيث التصميمات والألوان بالعمائر الصفوية في إيران في القرنين 10 ،

<sup>1</sup> Chaudhry , Nazir , A short history of Lahore , pp 92-94 .

<sup>2</sup> Chaudhry , Nazir , Op.cit , p97 .

<sup>3</sup> Nadim , Ihsan , Historical mosques of Lahore , p 94 .

<sup>4</sup> كان طلاب مدرسة مابو للفنون الجميلة في لاہور يتلقون دروسا عملية في التصميمات في هذا المسجد

11هـ / 17 م فى خراسان وأصفهان ومشهد ، وأرجح أن زخارف الفسيفساء فى مسجد وزير خان قد تأثرت بمثيلتها فى مسجد الشاه ومسجد الشيخ لطف الله فى أصفهان وكلاهما بنى قبل مسجد وزير خان بفترة قصيرة ، وتشابه التصميمات الزخرفية فى هذه المساجد الثلاثة ، وكان اللون الأزرق بدرجاته أكثر الألوان استخداما على الفسيفساء المنفذة فى هذه المساجد ، أما عن أنواع الزخارف المنفذة على عماير وزير خان فيمكن حصرها فى الأنواع الآتية :

**الزخارف النباتية** : تأتى الزخارف النباتية فى المرتبة الأولى بين أنواع الزخارف المستخدمة فى زخرفة عماير وزير خان ، وقد تنوعت أشكال هذه الزخارف النباتية لتشمل الزخارف العربية المورقة " الأرابيسك " ورسوم الأشجار المختلفة الأشكال ، والغصون المزهرة وباقات الزهور ، فضلا عن أطباق الفاكهة والخضروات .

وتعتبر باقات الزهور أكثر التصميمات استخداما فى الزخارف النباتية فى عماير وزير خان ، حيث نراها بكثرة تزخرف الدخلات المستطيلة والمربعة على جدران قاعة الصلاة بالمسجد ، وعلى بدن المآذن الأربع ، وعلى جانبي مدخل المسجد ، وعلى جدران القاعة الباردة فى الحمام ، وتتنوع أشكال الفازات التى تخرج منها الزهور حتى أنى أحصيت أكثر من عشرة أشكال من الزهريات منفذة فى عماير وزير خان.

واشتغلت عماير وزير خان على عدد كبير من الفواكه موضوعة داخل أطباق واسعة " لوحة<sup>6</sup> " ، ومن أهم الفواكه التى رسمت التفاح والرمان والكمثرى والموز والمانجو والعنب والبطيخ والشمام والبلح ، أما الخضروات فلم نجد منها إلا الخيار .

ويرى الدكتور كامل ممتاز أن هذه الرسوم تخلق جواً من البهجة وتعطى للمشاهد إحساساً بالجنة ونعيمها الذي لا ينقطع ، حيث نرى فيها فواكه مختلفة فصول السنة<sup>1</sup>.

ووُجِدَتْ أَيْضًا أَشْجَارُ السَّرُوْ فِي عَدَةِ مَوَاضِعٍ مِّنْ عَمَائِرِ وزِيرِ خَانِ ، وَلَهُذِهِ الشَّجَرَةِ دَلَالَةٌ رَمْزِيَّةٌ فِي الزَّخَارِفِ الإِسْلَامِيَّةِ فَهِيَ بِتَكْوِينِهَا الْمُتَمَاثِلُ رَمْزٌ لِلإِنْسَانِ الْكَامِلِ ، وَقَمْتَهَا الْمُنْحَنِيَّةُ رَمْزٌ لِلْخُضُوعِ وَالطَّاعَةِ وَالاسْتِسْلَامِ لِلْمُسْلِمِ تَجَاهَ رِبِّهِ<sup>2</sup> ، اسْتُخْدِمَتْ شَجَرَةُ السَّرُوْ كَعَنْصَرٍ زَخْرُفِيَّ فِي عَدَةِ أَجْزَاءٍ مِّنْ مَسْجِدِ وزِيرِ خَانِ ، وَنَفَذَتْ بِالْفَسِيفَسَاءِ الْخَزْفِيَّةِ بِاللُّونِ الْأَزْرَقِ الْتَّرْكَوَازِيِّ فِي نَهَايَةِ الْبَدْنِ الْمُثْمَنِ لِلْمَآذِنِ الْأَرْبَعَةِ ، وَنَفَذَتْ بِالْفَرِيسِكَوِيِّ بِاللُّونِ الْأَخْضَرِ يَلْتَفِ حَوْلَهَا كَرْمَةُ الْعَنْبِ وَعَنَاقِيدُ الْعَنْبِ أَسْفَلَ الْمُثَلَّثَاتِ الْكَرْوِيَّةِ الْحَامِلَةِ لِلْقَبَابِ الْخَمْسَةِ لِلْمَسْجِدِ ، وَرَسَمَتْ بِنَفْسِ الطَّرِيقَةِ دَاخِلَ الْمَدْخَلَيْنِ عَلَى جَانِبَيِ الصَّحنِ "لَوْحَةٌ 12" ، وَفِي حَمَامِ وزِيرِ خَانِ اسْتُخْدِمَتْ أَشْجَارُ السَّرُوْ فِي زَخْرُفَةِ الدَّخَلَاتِ الْأَرْبَعَةِ الصَّغِيرَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْقَاعَةِ الْمُثْمَنَةِ بِالْقَسْمِ الشَّمَالِيِّ مِنْ الْحَمَامِ .

وَالْحَقِيقَةُ أَنَّ رَسُومَ أَشْجَارِ السَّرُوْ الْمُنْفَذَةَ بِالْفَسِيفَسَاءِ فِي مَسْجِدِ وزِيرِ خَانِ لَهَا أَهْمِيَّتَهَا فِي زَخَارِفِ الْعَمَائِرِ الْمُغَوْلِيَّةِ فِي لَاهُورِ ، فَهِيَ تَظَهَّرُ عَلَى الْفَسِيفَسَاءِ لَأَوْلَ مَرَةٍ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ ، وَكَانَتْ قَدْ ظَهَرَتْ مِنْ قَبْلِهِ مُنْفَذَةً بِالْفَرِيسِكَوِيِّ فِي مَسْجِدِ مَرِيمِ زَمَانِيِّ فِي لَاهُورِ ، وَظَهَرَ تَأْثِيرُهَا عَلَى الْعَنْصَرِ الْزَّخْرُفِيِّ فِيمَا بَعْدِ فِي عَدْدٍ مِّنْ الْعَمَائِرِ الْمُغَوْلِيَّةِ الَّتِي بُنِيَتْ بَعْدَ ذَلِكَ وَمِنْهَا ضَرِيحُ شَرْفِ النِّسَاءِ الْمُعْرُوفِ بِاسْمِ "سَرْوَلَةُ مَقْبَرَةٍ" الَّذِي

---

<sup>1</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , p 63 .

<sup>2</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , p 63 .

سمى بذلك لوجود صف من أشجار السرو يزخرف الجزء العلوي من جدران الضريح من الخارج ، وفي قاعة المرايا المعروفة باسم " شيش محل " بقلعة لاہورنفذت أشجار السرو بقطع من الزجاج .

الأشجار والغصون : رسمت الأشجار المثمرة وغير المثمرة في عدة أجزاء من عمائر وزير خان ، تتنوع أشكال جذوعها وأوراقها ، وغالباً ما كان الفنان يراعي رسم الشجرة بطريقة تتناسب مع أشكال الحناء أو المناطق التي تزخرفها .

والغصون قد ترسم في وحدات مستقلة عن الأشجار على شكل غصون قصيرة تزخرف كوشات العقود او توجد على جانبى الفازات والأشجار الكبيرة أو تشكل أرضية للكتابات الفارسية " لوحة 7 " .

أما رسوم الأشجار العتيقة فنادراً ما طبقت في زخارف عمائر وزير خان ، ومن بين الأشجار العتيقة المثيرة للجدل في مسجد وزير خان رسم شجرة عتيقة مرسومة على جانبى المحراب الثانى بجدار القبلة " لوحة 16 " بالألوان البنى والأخضر الشاحب ويتدلى من هذه الشجرة خصلات من الشعر الأسود ، وحولها الشجرة رسمت مجموعة من السحب والغيوم ، ويرى الدكتور كامل خان ممتاز أن هذا الرسم يشير إلى أحداث صلح الحديبية وبيعة الرضوان التي بايعها الصحابة للنبي تحت الشجرة ، وأن هذا الشعر يشير إلى واقعة حلق النبي صلى الله عليه وسلم لشعره وتعليقه على الشجرة حتى يقتدى به الصحابة ، وربط بين هذا الرسم وبين سورة الفتح المنفذة على شريط كتابي يحيط بالمدخل الأوسط لقاعة الصلاة <sup>1</sup> .

---

<sup>1</sup> Mumtaz , Kamil , Khan , Reading Masjid Wazir khan , p 63 .

وأرى أنه ليس هناك ارتباط بين سورة الفتح وبين رسم هذه الشجرة بهذا الشكل ، بدليل أنها منفذة في أماكن أخرى في المسجد ليس فيها سورة الفتح ، حيث توجد داخل مناطق معقودة تزخرف الجدران الداخلية للمدخلين الموجودين على جانبي الصحن .

أشجار النخيل : وجدت أشجار النخيل مماثلة في داخل المدخلين على جانبي الصحن " لوحة 12 " ، رسمت على هيئة جذع مجدهل يتفرع منها تسع مجموعات من الجريد ، ويتدلى منها أربعة شماريخ من التمر ، وظهرت رسوم أشجار النخيل من قبل في جدار القبلة بمسجد مريم زمانى .

**الزخارف الكتابية :**

تحتل الكتابات المرتبة الثانية بين زخارف مسجد وزير خان ، في حين يخلو كلا من الحمام والباره درى من آية نصوص كتابية ، وتنوعت أنواع الخطوط المستخدمة في زخرفة المسجد لتشمل النسخ والثلث والطغراء والنستعليق والكتابة المعكوسة ، كما تنوّعت مضامين هذه الكتابات ما بين آيات قرآنية وأحاديث نبوية وأدعية وكتابات فارسية ، وقد أضفت هذه الكتابات جوا من القدسيّة والروحانية على المسجد ، ويمكن القول أنه لا يوجد مسجد آخر في العالم الإسلامي يضم هذا المزيج الرائع من الزخارف الكتابية والنباتية .

وقام بتنفيذ كتابات المسجد أربعة من الخطاطين هم حاجي يوسف كشميري ومحمد شريف ومحمد على وملا حسين .

وقد شملت الكتابات أجزاء كبيرة من المسجد ، حيث نجدها تزخرف كتلة المدخل الرئيس " لوحة 3 " وكذلك المدخل الجانبي

وأعلى المدخل الداخلى من ناحية الصحن "لوحة 7" وعلى وجهاً قاعة الصلاة المطلة على الصحن والمحاريب الخمسة فى جدار القبلة "لوحات 17، 18" وعلى الدعامات الفاصلة بين الأقسام الخمسة لقاعة الصلاة فى جدار المؤخرة لقاعة الصلاة وفى باطن القباب الخمسة التى تغطى هذه قاعة .

وكتلة المدخل الرئيسية للمسجد تضم كتابة منفذة بالفسيفساء بخط الثلث الجلى باللون الأزرق نصها "أفضل الذكر لا إله إلا الله محمد رسول الله" وتحت كلمة "أفضل" كتب تاريخ الإنشاء "1045هـ" "لوحة 3" .

**الكتابات الفارسية :** يشتمل المسجد على سبعة لوحات باللغة الفارسية مكتوبة بخط النستعليق ، منها ستة لوحات على البوابة الشرقية ، ولوحة واحدة أعلى الباب الداخل فى الضلع الشرقي للصحن ، فعلى جانبى البوابة الرئيسية "لوحة 3" توجد أربعة لوحات بواقع لوحتين فى كل جانب ، تعلو إحداهما الأخرى مكتوبة بخط النستعليق باللغة الفارسية باللون الأزرق تفيد أن المسجد بنى فى عهد شاه جهان على يد وزير خان فى سنة 1044هـ ، وعلى جانبى فتحة المدخل من أسفل لوحاتان معقودتان متماثلتان من الفسيفساء الخزفية ، تضمان كتابة باللغة الفارسية بخط النستعليق باللون الأزرق على أرضية بيضاء تتخللها أغصان صغيرة وزهور ، تشير إلى أن المسجد مظهر للبركة وأن الفلاح يحصد ما زرعه يوم القيمة فى مزرعة الآخرة ، وأعلى الباب الداخلى توجد لوحة رائعة من الفسيفساء الخزفية "لوحة 7" ، عليها أبيات من

الشعر باللغة الفارسية بخط المستعليق باللون الأزرق على أرضية باللون الأصفر ترجمتها " محمد عربى وقار وزينة للدارين – والذى ليس ترابا على عتبته فليكن التراب على رأسه " .

**الكتابات العربية :** تنوّعت ما بين آيات قرآنية وأحاديث نبوية وأدعية ، حيث كتبت سورة الفتح وسورة الحشر تحيط بالمدخل الأوسط لقاعة الصلاة ، وأعلى المدخل المذكور كتبت آية الكرسي بخط محمد شريف ، ونفذت على الأشرطة الأفقية أعلى عقود واجهة قاعة الصلاة نصوص مختارة من سورة البقرة ( الآيات 125- 127 - 144 ) وآل عمران ( الآية 96 ) والتوبة ( الآيات 108 و 18 ) ، وعلى المحراب الأوسط داخل قاعة الصلاة كتبت الآية " قل يا عبادى الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله ... " .

ومن أمثلة الأحاديث المكتوبة بالمسجد ، على الباب الجانبي للمسجد ، كتب الحديث الشريف " قال عليه السلام من بنى لله مسجدا بنى الله له بيتا فى الجنة ، قال عليه السلام التوفيق شئ عزيز لا يعطى إلا لعبد عزيز " ، وعلى واجهة قاعة الصلاة كتب الحديث الشريف " قال عليه السلام صلاة الجمعة تفضل صلاة الفذ بسبع وعشرين درجة " وحديث " المؤمن فى المسجد كالسمك فى الماء والمنافق فى المسجد كالطير فى القفص قال عليه السلام إن الله وملائكته يصلون على الصف الأول " لوعة 10 " ونلاحظ أن الخطاط لم يكن يتحرى صحة هذه الأحاديث فكتب بعض الأحاديث الضعيفة .

**الزخارف الهندسية :** تأتى الزخارف الهندسية فى المرتبة الثالثة بين أنواع الزخارف ، ومن بين الزخارف الهندسية الأكثر شيوعا :

- زخارف الـ "غالب كاري" : تطلق هذه الكلمة على نوع من الزخارف الهندسية القالبية المصنوعة من الجص على شكل معينات تتداخل مع مثلثات ، وأحياناً تشغل هذه المناطق الهندسية بزخارف أرابيسك أو رسوم أغصان قصيرة ، استخدمت هذه الزخرفة على نطاق واسع في زخرفة أنصاف القباب التي تغطي الدخلات العميقه والمداخل في جميع عماير وزير خان ، وفي كافة مبانى لاهور فى العصر المغولى .
- الزخرفة الزجاجية " الدالات " ، نفذت هذه الزخرفة بالفسيفساء على العمودين المثبتين على جانبي المدخل الرئيس " لوحة 3 " والمدخل الجانبي للمسجد ، كما نفذت بتشكيلات من الطوب فى باطن قبة الدهليز المثمن الذى يلى الباب الرئيس للمسجد .
- زخارف الدقماق : نفذت بالفسيفساء على واجهة المدخل الشمالي للمسجد ، ونفذت بالتلويين في نهاية الطابق المثمن للمآذن الأربعه الأطباقيه النجميه ، نفذت بالفسيفساء بألوان مختلفه فى كوشتي العقود في الدخلات الثلاثة في طرف الواجهه الشماليه للمسجد .

**الزخارف الأدمية :** لم نعثر في عمائر وزير خان إلا على نموذج واحد للزخارف الأدمية يتمثل في رسم ملاك مجنح يسبح في الهواء ، وعلى رأسه تاج ويرتدى ملابس فضفاضة يتطاير من نهايتها أشرطة عريضة ، وقد نفذت هذه الزخرفة بطريقة الفريسكو في كوشات عقود الإيوانات الأربع المحيطة بالقاعة المثمنة بالقسم الشمالي من الحمام " لوحة 27 " ، وقد ظهر نفس هذا العنصر الزخرفي منفذًا بالفسيفساء الخزفية على الواجهة الشمالية لقلعة لاهور والتي بنيت في نفس الفترة ، وأشرف وزير خان على بنائها ، كما ظهر هذا العنصر أيضًا من قبل في سرای من عهد جهانكير في مدينة كوله واله Gola Wala في إقليم البنجاب ، ويعتقد السيد فيليب فوجل Vogel أن أصول هذا الرسم قد جاءت إلى الفن المغولي بالهند عن طريق إيران<sup>1</sup> .

خلاصة البحث : ألقى هذا البحث الضوء على شخصية وزير خان ، وأنه كان من أهم الحكام الذين تركوا أثراً كبيراً على التطور العماني لمدينة لاهور ، وأسهم في قيام مدرسة معمارية محلية لمدينة لاهور من خلال العمائر العديدة التي أنشأها بتلك المدينة ، ومن أهم هذه العمائر مسجد وسوق وسرای وحمام وبارہ دوری وزير خان ، وأوضح البحث أن مسجد وزير خان لم يكن بناءً مستقلًا بذاته وإنما كان ضمن مجموعة معمارية ضخمة ضمت سوقاً وسرای ودکاکین وبيوتاً ، وأن هذه المباني قد أسهمت في نمو مدينة لاهور ناحية الشرق ، كما قامت بدور حضاري حيث كانت مركزاً علمياً ودينياً وفنياً وتجارياً ، ومن الناحية المعمارية تركت هذه المباني تأثيرها على المباني التي أقيمت في لاهور بعد ذلك

---

<sup>1</sup> Vogel , J.Ph , Tile mosaics of the Lahore fort , in " Notes on Punjab and Mughal India " , p 232 .

خاصة في عنصر المآذن المثمنة وفي زخارف الفسيفساء الخزفية وزخارف الفريسكو ، وأثبتت البحث أن المنطقة الانتقالية التي تلى المدخل الرئيس للمسجد ليست سوقا وإنما هي دار أو سراي للإقامة ، وأن هذا العنصر منقطع النظير في مساجد شبه القارة الهندية ، وأن حوانيت الوراقين لم تكن تقع في واجهة المسجد وإنما كانت تشكل جزء من السوق أمام المسجد ، كما قمنا بدراسة حمام وزير خان لأول مرة وأثبتتنا أنه الحمام العام الوحيد البالى في دولة باكستان ، وتناول البحث خصائص عمائر وزير خان العمارية والزخرفية وأن زخارف هذا المسجد تمثل مرحلة فريدة في زخارف المساجد في شبه القارة الهندية .

وفي الختام أسأل الله العظيم أن ينفع بهذا البحث العلماء والباحثين ، وأن يجعل ما بذلناه من جهود جبارة لإنجازه في ميزان حسناتنا ، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

**ملحق رقم: (1)، حجة وقف وزير خان على مسجده<sup>١</sup>**

**تاريخ الحجة : غرة رمضان سنة 1051 هـ / 1641 م.**

**لغة الوثيقة : الفارسية والعربية مع بعض كلمات من اللغة الهندية .**

**مصدر الوثيقة : . 219 , 218 , Syed , Lahore , Latif**

**ترجمة الحجة**

**هو الله**

الحمد لله الذي وفق عباده الأعزاز الباقيات الصالحات والصلوة والسلام على رسوله محمد الذي رغبت البرايا في إنفاق الطيبات وعلى آله وأصحابه معدن الخيرات ومنافع الحسنات ما دام الأرض والسموات. أما بعد،...

هذا بيان في أنه قد أوقف وتصدق الحاج إلى الباب الصمدي، المسمى؛ حكيم علم الدين، المعروف بـ "وزير خان" بن الشيخ عبد اللطيف بن الشيخ حسام الدين الانصاري، من خالص أملاكه وأطيب أمواله في حال الصحة وكمال العقل ونفاذ جميع تصرفاته طائعاً؛ كل المسجد الجامع بكل توابعه ومرافقه الشرعية ، ولتظل هذه البقعة الشريفة عامرة أوقف لصالح مسجده المذكور؛ كل الدكاكين التي على جانبي الطريق مع طوابقها العلوية والعرائش والسرى والحمام، وبئرين مركب عليهما ساقية وقطعها من الأراضي المتفرقة، وكل من هذه الأماكن المذكورة معلومة الحدود ظاهرة العلامات ، وهي تقع في داخل دار السلطنة بلاهور، وقفها صحيحاً لازماً تبته تبلة لا يباع ولا يوهب ولا يرهن ولا يمهر ولا يورث ولا يملك بوجه من الوجوه وسبب من الأسباب إلى أن يرث الله الأرض وهو خير الوارثين، وجعل الوقف على القراء المسلمين. واشترط أن يكون هذا الوقف من الحسبة والتصرف في الأوقاف المذكورة من عزل خدمة المسجد وتعيينهم وغير ذلك ، وتقسيم المصاريف وتعيينها ، ورفعها

---

<sup>١</sup> قام بترجمة هذه الحجة الزميل الدكتور نور جمعة الإيراني الاستاذ بكلية اللغة العربية بجامعة الاسلامية بالاسلام آباد

أو حرمانها والتصرف في إيجار الدكاكين تظل مستقلة بيد الواقف المذكور مادام على قيد الحياة ، ويتولى التصرف فيها ولده من صلبه محمد سعيد خان ، ومن بعده؛ ميرزا محمد أنور، ومن بعده أرشد أبناءه ، ومن بعده الأبناء بطننا من بطن ونسلا من نسل إلى ما توالدوا وتناسلو، فإذا لم يكن لأحد من الأولاد ذرية من الذكور تنتقل المسئولية إلى أحد الذكور من أقاربه . واشترط أن يكون إمام المسجد وخطيبه رجالاً قارئاً عالماً بأحكام الصلاة، وأن يكون المؤذن عالماً كاماً.

وكذلك اشترط أن يخصص عشرين دكاناً من الدكاكين خارج البوابة الشرقية وطوابقها العلوية للمصطفين للكتب الإسلامية دون إيجار على سبيل الدوام.

وكذلك اشترط أن يوظف في المسجد المذكور مدرسين اثنين لتعليم العلوم الدينية ، وأن يصرف من ريع الأوقاف المذكورة إلى أهل الخدمات الرواتب كالتالي: للإمام والخطيب من روبية إلى عشر روبيات يومياً، وللمؤذن نصف روبية يومياً ، ولكل مدرس روبية يومياً. وكل من تولى من أولاد الواقف إدارة الوقف المذكور فله في الشهر سدس إيجار الأوقاف، ومن تولاها من الأقارب فله تسع ، وكذلك بقية مخارج العمارة وأهل الخدمة وسائر الأمور الضرورية كالمشرف والوقاد والفراش يصرف على المستحقين في المسجد، وعند التعين يصرف على الخدمة كما هو الحكم في المذهب الحنفي، كل ذلك قد شرط الواقف، فمن بدله بعد ما سمعه فإنما إثمها على الذين يبدلونه، فقد حكم بلزوم الوقف المذكور وشرط القاضي النافذ الأحكام الذي زين هذه الوثيقة بختمه المبارك.

تحريراً في غرة رمضان المبارك الواقع في سنة 1051هـ.

**ملحق رقم 1 حجة وقف وزير خان عن** Latif, Syed, Opcit, p 212=213

الحمد لله الذي ألمّ به وفتح بعده أبو الغازيل باب إقامت الصالات والصلوة  
والسلام على سوله محمد الذي نعمت به ببرقة البراءة في قاعة الديباشرى  
على الله وأصحابه بعد ما ذكرت بذات المقدمة فنافس المقدمة مادام لا يضر  
في المقدمة أنما بعده يذكر بذات المقدمة ثم تذكر وتنص على  
من وفاته وما بعده يذكر بذات المقدمة ثم تذكر وتنص على  
بن شقيقه الطفيف بن شقيقه العلويين أخاه كريزنا خالد بن أبي طالب  
أول خوف في الحقيقة كمال العقل وتفاذه جموع تفرقاته طائفة  
كذلك يجهل بعثة قرآن وزرقة شبيه شقيقه شقيقه ابن دارمي ودام ابن باقه  
شقيقه وصفه بوصياني سعيد كوكيم وورشبيه بالأنها  
وكونه ملكاً لبيان حام ووجهه ضيق و فيه قطعه من متفرقاته  
إذرين لكنه مذود ملوكه الحمد و ذكره علامات ست وأربعون و سلطنت  
**الله**  
يعنى في ذلك سهلة و سهلة في كل ذلك يحيى بن الأبيه وبه  
مدخله إلى بيت الله الدهري وهو خبره الأول بغيره وبسبب  
أخلاقيات على قلق المسلمين وشحه حاره وافت مذكوره في ذلك يحيى بن الأبيه وبسبب  
درجه وشرفه اوقافه يذكر في ذكره وشهادة مجده ونهجه وتقديره وتعظيمه  
صادرت بأذواقه اعلمه و حواري ثني شيخها تبارك الله يحيى بن الأبيه

دکلین پیش خود را غافل نگردید بالستقایل مادر چشم پاشد و بارگزینی  
دویسبی خود را عیان بخواهیم زیرا محمد اندوه دیده باشد که خود را طلاق داده  
او را داده و دلیل پنهان شنیده بقیه ایل مادری را شکسته بودند که بگویی  
پیش از آنکه از قرایب او کنار شد شرط دادند از خسیب بگویی  
کنیش را در قدم های اصله خود رفته باشد و بگویی که بیشتر خود را بین خانه  
وزارت شدی و از اینها آنها معرفت نداشتند همان کات بسیار سهیلی که از کشیده  
علی قابل اثرا نموده بزرگوار و کوچکوار شد تا همه مینهند و نیز کشیده  
به همراه از رحمش علی و فرانش شود که اینها را از اینکه در پیش  
روزی پیش از این که بگویی که بیشتر خود را در این قاعده نداشتند  
باشد و هر چند همچنان که از اینها شنیده بگویی که از اینها  
و اینها را در این قاعده نداشتند و لذت و سرگرمی در پیش از اینها  
پیش از اینها شنیده بگویی که اینها را در این قاعده نداشتند  
فیلاندیتیت کلیه ایل قدر ایل ایل شدند و اینها مدعی نداشتند  
اگه الیلین بیانیون فقره های بیانیون اوقاف المذکور و نظر اتفاقیه

**شیخ فتح علی موسی بن الباری** و **فیض و سعید**